



5

MAGYAR NYELV

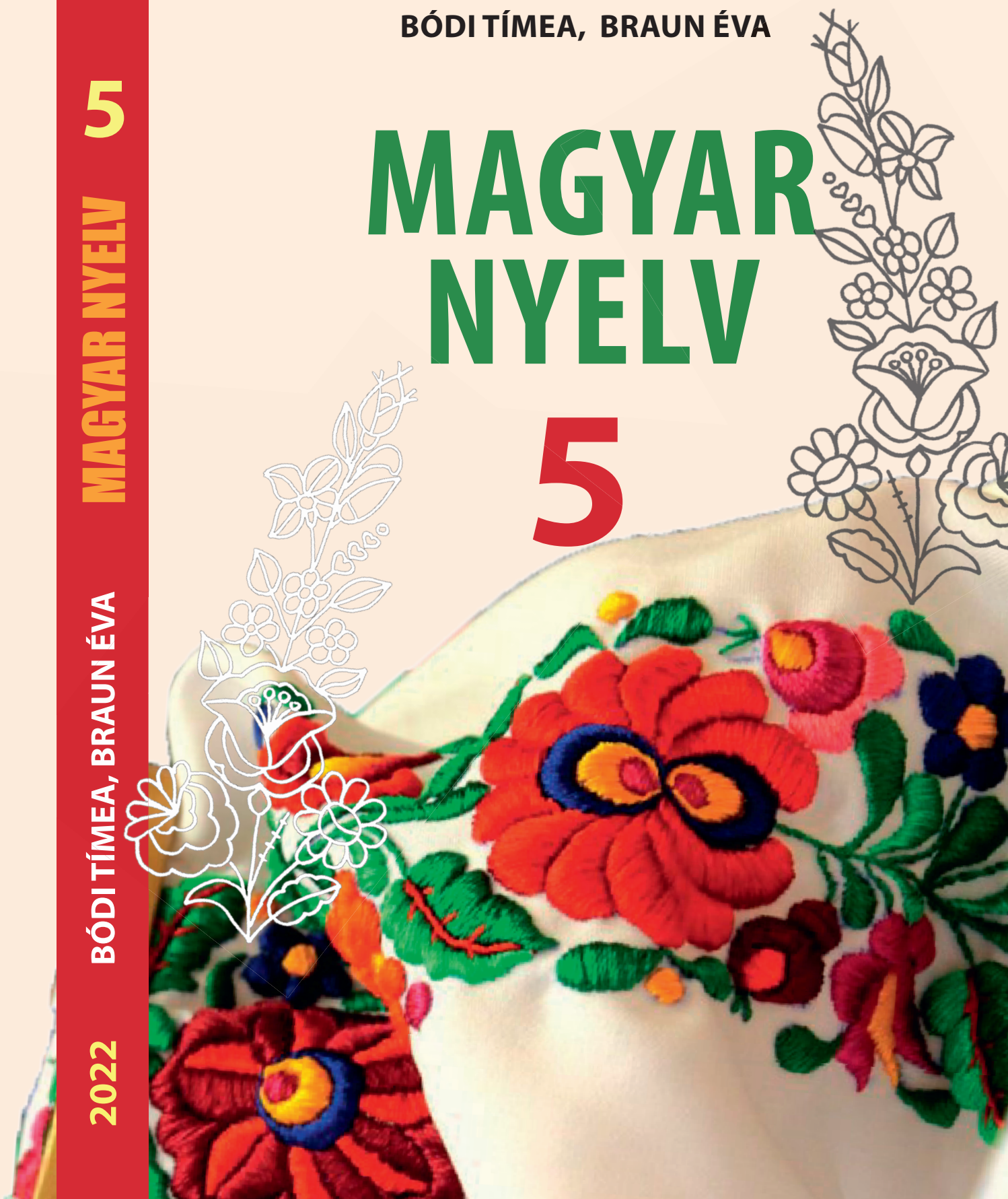
BÓDI TÍMEA, BRAUN ÉVA

2022

BÓDI TÍMEA, BRAUN ÉVA

# MAGYAR NYELV

5



**BÓDI TÍMEA  
BRAUN ÉVA**

# **MAGYAR NYELV**

**Tankönyv  
az ukrán tannyelvű iskolák 5. osztálya számára  
(1. tanítási év)  
(hanganyaggal)**

*Ajánlotta Ukrajna Oktatási és Tudományos Minisztériuma*

Львів  
Видавництво „Світ”  
2022

УДК 811.511.141(075.3)

Б 75

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України*  
(наказ Міністерства освіти і науки України від 08.02.2022 № 140)

Аудіосупровід розміщено в електронній бібліотеці за адресою:  
<https://lib.imzo.gov.ua>

**Боді Т.**

Б 75 Угорська мова (1-й рік навчання, друга іноземна) : підруч.  
для 5 кл. закл. заг. сер. осв. (з аудіосупроводом) / Т. А. Боді,  
Є. Л. Браун. – Львів : Світ, 2022. – 148 с.: іл.

ISBN 978-966-914-399-0

УДК 811.511.141(075.3)

ISBN 978-966-914-399-0

© Боді Т. А., Браун Є. Л., 2022  
© Шутурма М. С., художнє оформлення,  
2022  
© Видавництво „Світ”, 2022

## Дорогі друзі!




Запропонований підручник «Угорська мова як іноземна» запрошує у новий для вас і цікавий світ.



Ви навчитеся мови, пізнаєте традиції, звичаї найближчого сусіда. Угорська мова – рідна мова угорців, належить до фіно-угорської сім'ї мов, є офіційною в Угорщині. Крім Угорської Республіки, угорці проживають і в інших країнах: в Румунії, Хорватії, Сербії, Словаччині, Україні (Закарпатська область), США, Канаді, Австралії. Отже нею розмовляють близько 14 млн чоловік по всьому світі, 10 млн – в Угорщині та 4 млн – за її межами.

Підручник містить з 8 розділів, і розрахований на 70 годин. За цей період ви засвоїте нові для вас угорські слова й вирази, основи фонетики та граматики, вивчите народні пісні, скоромовки, а ситуативні діалоги й узагальнювальні тексти сприятимуть удосконаленню ваших навиків і знань мови. У кінці підручника пропонуємо вам підсумкову таблицю з граматики, що завжди стане у пригоді, а також корисні вислови та словничок.

Бажаємо вам успіхів у вивченні угорської мови!

Щоб вам було зручніше працювати з підручником, ознайомтеся, будь ласка, з умовними позначками:

	<b>Запам'ятайте!</b>
	<b>Співайте разом!</b>
	<b>Запитуйте!</b>

	<b>Зіграйте!</b>
	<b>Стажуйтеся!</b>

*Автори*

## ВСТУП

Пристаюючи до вивчення угорської мови, зверніть увагу на такі її особливості:

1. Наголос в угорській мові завжди падає **на перший склад**.

2. На відміну від української мови, усі ненаголошені голосні вимовляються чітко.

3. Угорська мова характеризується наявністю **довгих і коротких голосних**. Для позначення довготи використовуються надрядкові знаки ' (одна риска) або " (дві риски): **á, ű, ő**. Короткі не позначаються, за винятком **i, ü, ö** (одна або дві крапки). Ці символи носять смислорозрізнавальний характер, наприклад: **agy** – мозок, **ágy** – ліжка.

4. Для угорської мови характерна гармонія голосних. Це означає, що слова складаються або тільки з голосних заднього ряду (**a, á, o, ó, u, ú**) – **jóság**, або тільки переднього ряду (**e, é, i, í, ö, ő, ü, ű**) – **szépség**. Запозичені слова – як виняток – зазвичай поєднуються зі змішаними голосними: **fotel**.

5. В угорській мові **немає категорії родів**.

6. Іменник має 29 відмінків.

7. Граматичні та синтаксичні зв'язки відображаються за допомогою закінчень: **ház – házban**.

8. В угорській мові вживаються **артиклі**: **a** fűzet, **egy** lány.



## BEVEZETŐ




A tankönyvet elsősorban 10-11 éves ukrán anyanyelvű tanulók számára ajánljuk, akik még csak most kezdik a magyar nyelv tanulását heti 2 órában. A tananyag összhangban van a tanulók életkorával és érdeklődési körével.



Az érdeklődés felkeltése mellett a tankönyv olyan nyelvtani, lexikai alapot nyújt, amely lehetővé teszi a tanulók nyelvtudásának továbbfejlesztését. Fontos szerepet játszik a nyelvtanulás során a négy alapkészség: a beszéd, a beszédértés, az írás és az olvasás fejlesztése, ezenkívül a magyar nyelv és kultúra megismertetése.

A tankönyv nyolc fejezetből áll, ami összhangban van a tanterv témaköreivel. Az új lexikai és nyelvtani témák mellett a fejezetek olyan feladatokat is tartalmaznak, amelyek az ismétlést és a begyakorlást szolgálják, s ezáltal lehetőséget nyújtanak a tanultak rendszerezésére, elmélyítésére, megértésére.

A helyes magyar beszéd elsajátítását a leckékben található mondókák, versek, dalok szolgálják. A tankönyv rövid szótárral, hasznos nyelvtani táblázatokkal és kifejezésekkel zárul, amely megkönnyíti a tanulást.

Sok sikert kívánunk a tankönyv használatához!

	Jegyezzétek meg!
	Énekeljétek együtt!
	Kérdezzetek!

	Játsszátok el!
	Gyakoroljatok!

*A szerzők*

# УГОРСЬКИЙ АЛФАВІТ.

## A MAGYAR ÁBÉCÉ

Угорські букви	Приблизна звукова відповідність в українській мові	Угорські слова	Українські слова
A a	о	<b>alma</b>	яблуко
Á á	а	<b>áfonya</b>	чорниця
B b	б	<b>busz</b>	автобус
C c	ц	<b>cica</b>	киця
Cs cs	ч	<b>csiga</b>	равлик
D d	д	<b>delfin</b>	дельфін
Dz dz	дз	<b>bodza</b>	бузина
Dzs dzs	дж	<b>dzseki</b>	куртка
E e	е	<b>ebéd</b>	обід
É é	и(й)	<b>egér</b>	миша
F f	ф	<b>fa</b>	дерево
G g	г	<b>gorilla</b>	горила
Gy gy	дь	<b>gyerek</b>	дитина
H h	г	<b>hal</b>	риба
I i	і	<b>ibolya</b>	фіалка
Í í	і	<b>íj</b>	лук
J j	й	<b>játék</b>	іграшка
K k	к	<b>kakas</b>	півень
L l	л	<b>labda</b>	м'яч
Ly ly	й	<b>lyuk</b>	дірка
M m	м	<b>medve</b>	ведмідь
N n	н	<b>nap</b>	сонце

Ny ny	нь	nyúl	заець
O o	о	orvos	лікар
Ó ó	ов	óra	годинник
Ö ö	э	öt	п'ять
Ő ő	эв	őz	козуля
P p	п	paprika	перець
Q q	ку	quartet	квартет
R r	р	rák	краб
S s	ш	sapka	шапка
Sz sz	с	szilva	слива
T t	т	tészta	тісто
Ty ty	ть	tyúk	курка
U u	у	uborka	огірок
Ú ú	ув	út	дорога
Ü ü	эу	üveg	пляшка
Ű ű	эув	űrlény	інопланетянин
V v	в	vidra	видра
W w	дупловий	Wass Albert	Вош Олберт
X x	кс	xilofon	ксилофон
Y y	ь, і	y	іпсілон
Z z	з	zebra	зебра
Zs zs	ж	zsiráf	жираф



**Jegyezzétek meg!**

*Угорський алфавіт складається із 44 букв:*

*14 голосних та 30 приголосних.*

*A magyar ABC 44 betűből áll:*

*14 magánhangzóból és 30 mássalhangzóból.*



# ÁBÉCÉ



A a  
alma



Á á  
ág



B b  
bagoly



C c  
citrom



Cs cs  
csiga



D d  
dinnye



Dz dz  
bodza



Dzs dzs  
dzsem



E e  
elefánt



É é  
égbolt



F f  
flamingó



G g  
gomba



Gy gy  
gyertya



H h  
hagyma



I i  
izzó



Í í  
íj



J j  
jegesmedve



K k  
katicabogár



L l  
levél



Ly ly  
lyuk



M m  
mókus



N n  
napraforgó



Ny ny  
nyúl



O o  
oroszlán



Ó ó  
óra



Ö ö  
öszvér



Ő ő  
őzgida



P p  
perec



Q q  
IQ



R r  
róka



S s  
sүн



Sz sz  
szarvas



T t  
tigris



Ty ty  
tyúk



U u  
uborka



Ú ú  
út



Ü ü  
üditő



Ú ú  
űrhajó



V v  
víziló



W w  
wc



X x  
xilofon



Y y  
Yorkshire  
terrier



Z z  
zebra



Zs zs  
zsiráf



I. Я, МОЯ РОДИНА,  
МОЇ ДРУЗІ.  
ÉN, A CSALÁDOM ÉS A  
BARÁTAIM  
ПОЗНАЙОМИТСЯ.  
ISMERKEDNI

ХТО Я ТАКИЙ / ТАКА?

KI VAGYOK ÉN?

- Mutatkozzatok be!



**1. Hallgassátok meg a párbeszédet!**

- Szia!
- Szia!
- Én Anna vagyok. Te ki vagy?
- András vagyok.
  
- Jó napot kívánok!
- Jó napot kívánok! Én Kis Anna vagyok.
- Nagyon örülök. Nagy András vagyok.

**2. Alkossatok párbeszédet az 1. feladat alapján!**

**3. Mutatkozzatok be egymásnak az osztályban!**

**4. Készítsetek rajzot magatokról! Válaszoljatok a kérdésre!**



*Te ki vagy?*

## ЯК ВИТАЄМОСЯ, ЯК ПРОЩАЄМОСЯ? HOGYAN KÖSZÖNÜNK?



**Jegyezzétek meg** az alábbi köszönési formákat!



Szia!  
Sziaztok!  
Jó reggelt kívánok!  
Jó napot kívánok!  
Jó estét kívánok!  
Jó éjszakát kívánok!  
Csókolom!  
Szervusz!  
Viszonthallásra!  
Viszonthallásra!

### 5. Írjátok le magyarul a füzetbe!

Привіт!  
Бажаю доброго ранку!  
На добраніч!  
До побачення!  
Добрий день!  
Бажаю доброго вечора!



### 6. Írjátok le a füzetbe, kinek hogyan köszönünk (gyereknek és felnőttnek)!

Дитина – Gyerek	Дорослий – Felnőtt

## 7. Írjátok le magyarul!

Привіт!  
Бажаю доброго ранку!  
Добрий день!  
Добрий вечір!  
На добраніч!  
До побачення!

## 8. Olvassátok el az alábbi mondatokat, alkossatok hasonlókat!

Szia, én Miklós vagyok. Magyar vagyok.  
Szia, én Iván vagyok. Ukrán vagyok.  
Szervusz! Sophie vagyok. Francia vagyok.  
Jó napot kívánok! Francesca vagyok. Olasz vagyok.  
Csókolom! John vagyok. Angol vagyok.  
Jó estét kívánok! Karin vagyok. Német vagyok.

## 9. Mondjátok vagy írjátok hasonló párbeszédet!

- Szia, én Sato vagyok. Japán vagyok.
- Szia, Sato! Én Csen vagyok. Kínai vagyok.
- Szervusz, én Bianca vagyok. Én olasz vagyok.
- Szia, Bianca! Én Péter vagyok. Magyar vagyok.

## 10. Milyen a ti országotok zászlója? Rajzoljátok le a füzetbe!

## УГОРСЬКІ ГОЛОСНІ.

## A MAGYAR MAGÁN Hangzók



**Jegyezzétek meg!**

*Для угорської мови характерне використання довгих та коротких голосних.*

*A magyar ABC-re jellemző a rövid és hosszú magánhangzók használata.*



11. Hallgassátok meg a verset! Figyeljete az **a, á** hang kiejtésére!

Attila kisöccse  
 Ákos névre hallgat.  
 Annyi az ötösük,  
 mint pénze a halnak.

12. Másoljátok le a verset a füzetbe és karikázzátok be az **a, á** betűket!



**13. Hol halljátok az *a* vagy az *á* hangot?**

fa, baba, nap, hal, ház, sál, ásó, zászló, olló, toll, orvos.

**14. Gyakoroljátok együtt az *a* hangot!**

Nem minden fajta tarka-barka szarka farka tarka-barka, csak *a* tarka-barka szarka farka tarka-barka.

Abra*k*adabra, hab ragad *a* babra.

**15. Másoljátok le a következő szavakat a füzetetekbe! Húzzátok alá a tanult magánhangzókat!**

*alma, labda, ablak, magyar, ukrán*

**16. Olvassátok el a párbeszégeket!**

– Szia! Én Bea vagyok. Te ki vagy?

– Szia! Marina vagyok.

– Én magyar vagyok. És te?

– Én ukrán vagyok.

– Szia! Ákos vagyok. És te?

– Szia, Iván vagyok. Te magyar vagy?

– Igen, én magyar vagyok. És te?

– Én ukrán vagyok.



**17. Alkossatok párbeszégeket a 16. feladat alapján!**

**18. Mutatkozzatok be az osztályban a példa alapján!**

*Szia! Én Kovács Maxim vagyok. Magyar vagyok.*



**Gyakoroljatok! Láncjáték!**

*Ki vagy?*

## СКІЛЬКИ ТОБИ РОКІВ?

### HÁNY ÉVES VAGY?



#### 19. ÉnekeljeteK együtt!

#### Számoló dal

Egy, egy almafa,  
Kettő, két katica,  
Három, három kiskacsa,  
Egy, kettő, három.

Négy, négy porszívó,  
Öt, öt póniló,  
Hat, hat pillangó,  
Négy, öt, hat.

Hét, hét repülő,  
Nyolc, nyolc serpenyő,  
Kilenc, kilenc esernyő,  
Tíz ujjad van.

Egyszerű, mint az egy meg egy,

Könnyű megtanulni:  
Egy, egy almafa,  
Kettő, két katica,  
Három, három kiskacsa,  
Egy, kettő, három.

Négy, négy porszívó,  
Öt, öt póniló,  
Hat, hat pillangó,  
Négy, öt, hat.

Hét, hét repülő,  
Nyolc, nyolc serpenyő,



Kilenc, kilenc esernyő,  
Tíz ujjad van.

Egyszerű, mint az egy meg egy,  
Könnyű megtanulni.



**Jegyezzétek meg!**

*Питальне слово числівника: Скільки?  
A számnév kérdése Hány?, Mennyi?*



1 – egy  
2 – kettő, két  
3 – három  
4 – négy  
5 – öt  
6 – hat  
7 – hét  
8 – nyolc  
9 – kilenc  
10 – tíz

**20. Mondjátok tovább a számokat!**

11 – tizenegy  
20 – húsz  
21 – huszonegy  
30 – harminc  
31 – harmincegy  
40 – negyven  
41 – negyvenegy  
50 – ötven  
51 – ötvenegy

60 – hatvan  
61 – hatvanegy  
70 – hetven  
71 – hetvenegy  
80 – nyolcvan  
81 – nyolcvanegy  
90 – kilencven  
91 – kilencvenegy  
100 – száz

**21. Keressétek meg a számokat!**

Ö	T	N	É	G	Y	D	T	Í	Z
H	E	NY	O	L	C	T	N	C	I
E	G	Y	G	H	É	T	E	P	Á
H	Á	R	O	M	K	I	L	J	D
X	K	H	A	T	K	E	T	T	Ó

**22. Írjátok a számokat a szavak mellé!**

Kilenc = 9

Öt = \_\_\_\_

Tíz = \_\_\_\_

Hat = \_\_\_\_

Húsz = \_\_\_\_

Tizenöt = \_\_\_\_

Nyolc = \_\_\_\_

Egy = \_\_\_\_

Négy = \_\_\_\_

Hét = \_\_\_\_

**23. Írjátok le szavakkal!**

3 = \_\_\_\_\_

2 = \_\_\_\_\_

100 = \_\_\_\_\_

35 = \_\_\_\_\_

8 = \_\_\_\_\_

9 = \_\_\_\_\_

**24. Válaszoljatok a kérdésre a minta alapján!**

Hány éves vagy?

Én \_\_\_\_\_ éves vagyok.

**25. Mutatkozzatok be! Segít a példa!**

Sziasztok! Én Szűcs János vagyok. Magyar vagyok. 9 éves vagyok.

ДЕ ПРОЖИВАЮ? АДРЕСА.  
HOL ÉLEK? MI A LAKCÍMEM?

Ukrajna

ország

város

falu

utca



**26.** Keressétek meg az interneten az országok zászlóit! Rajzoljátok is le a füzetbe!

<b>Magyarország</b> <i>magyar</i>	<b>Ukrajna</b> <i>ukrán</i>	<b>Csehország</b> <i>cseh</i>	<b>Olaszország</b> <i>olasz</i>	<b>Franciaország</b> <i>francia</i>
<b>Németország</b> <i>német</i>	<b>Anglia</b> <i>angol</i>	<b>Kína</b> <i>kínai</i>	<b>Japán</b> <i>japán</i>	<b>Amerika</b> <i>amerikai</i>

**27. Válaszoljatok a kérdésekre! Írjátok le a füzetbe!**

Ki vagy?

Ukrán vagy?

Hány éves vagy?

Hol élsz?

*Ukrajnában, Ungváron élek.*

Mi a lakcímed?

A lakcímem

... utca

Mi a telefonszámod?

A telefonszámom ... .

**28. A 27. feladat kérdéseivel kérdezzétek padtársaitokat!**

**29. Rajzoljátok le magatokat! Mutatkozzatok be!**

Én \_\_\_\_\_ vagyok.

Én \_\_\_\_\_ vagyok.

Én \_\_\_\_\_ éves vagyok.

Én \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ élek.

A lakcímem \_\_\_\_\_ utca, \_\_\_\_\_.

A telefonszámom \_\_\_\_\_.

## МОЇ ДРУЗИ.

### A LEGJOBB BARÁTAIM

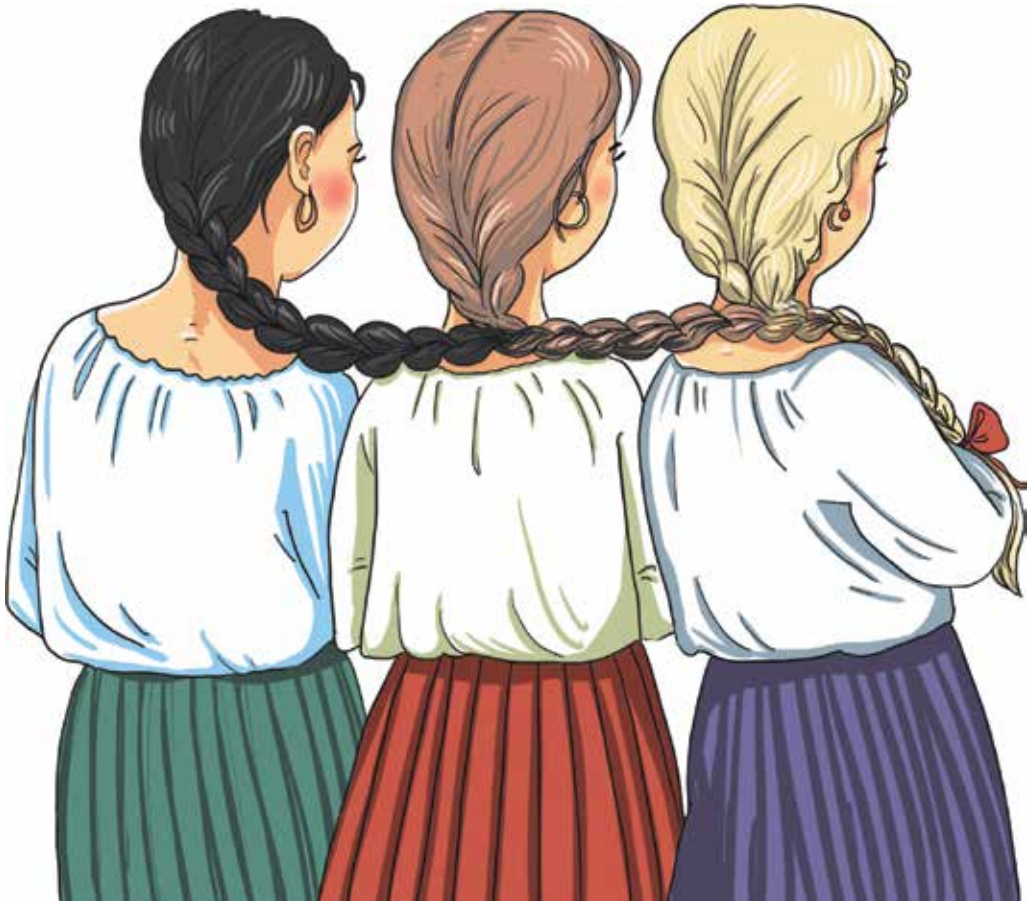
én

te

barát

barátnő

barátkozni



**30.** Énekeljétek együtt! Gyakoroljátok az **a** hangot!

Cifra palota,  
zöld az ablaka,  
gyere ki te tubarózsa  
vár a viola.





## Jegyezzétek meg!

<b>(Én)</b>	<i>Bea</i>	<i>vagyok.</i>
	<i>magyar 10 éves</i>	
<b>(Te)</b>	<i>John</i>	<i>vagy.</i>
	<i>angol 7 éves</i>	
<b>(Ő)</b>	<i>Ihor</i>	–
	<i>ukrán 15 éves</i>	

### 31. Válasszátok ki a jó megoldást!

Szia, én Évi vagyok / vagy.

Te ki vagy? / vagyok?

Én / Te 12 éves vagyok / vagy.

Én 5 éves vagyok/ vagy.

Ő Béla vagy / Ø.

Te 10 éves vagy / vagyok?

Ő magyar lány / Ø.

Én ukrán fiú vagyok / vagy.

### 32. Pótoljátok a hiányzó szavakat a párbeszédekben!

– Szia! Ki vagy?

– \_\_\_\_\_! \_\_\_\_ Péter \_\_\_\_\_.

– Szia! \_\_\_\_\_ vagy?

– Szia! Én magyar \_\_\_\_\_.

– Szia! Ki ő?

– \_\_\_\_\_! Ő \_\_\_\_\_.

– Szia! Ki \_\_\_\_\_?  
– Szia! \_\_\_\_\_ vagyok.

– \_\_\_\_\_?  
– \_\_\_\_\_.



### 33. Kérdezzetek az osztályban!

*Te ki vagy?*

### 34. Pótoljátok a mondatokat!

Géza, te \_\_\_\_\_ éves vagy?  
Szia, én ukrán \_\_\_\_\_.  
Én \_\_\_\_\_ éves \_\_\_\_\_.  
Te német \_\_\_\_\_?  
Ő \_\_\_\_\_ éves.  
Igen, én \_\_\_\_\_ élek.  
És te \_\_\_\_\_ vagy?  
Ő is \_\_\_\_\_?

### 35. A példa alapján mutassátok be a legjobb barátotokat!

*Sziasztok!  
A legjobb barátom Anna.  
Ő magyar. Ő 8 éves.  
Anna Magyarországon,  
Budapesten él.*





**МОЯ РОДИНА.  
A CSALÁDOM**



**anya**

**apa**

**(fiú-) testvér**

**(lány-) testvér**

**nagymama**

**nagyapa**

**A családom négytagú. –  
Моя сім'я складається з 4 членів.**



36. Olvassátok el a verseket! Figyeljete az *e* és az *é* hang kiejtésére!

*E e – eső*

Az *eső*ben ballag *Ernő*,  
Kezében egy lyukas *ernyő*.  
*Ernő* vígan *megy* alatta,  
*pedig* ázik a kobakja.



*É é – érem*

Csücsül *Évi* fenn a fán,  
Kismadárrá vált talán?  
Vagy mint *érett* körte  
pottyán le a földre?



37. Másoljátok le a következő szavakat a füzetbe! Keressétek meg az interneten a jelentésüket!

*perec, egér, gyerek, béka, érem*

38. Érzékelitek az *e*, *é* hang közötti különbséget?

*béka, perec, cérna, egér, érem, eső*



**39. Énekeljetek együtt! Gyakoroljátok az e, é hangokat!**



Este van már, nyolc óra,  
ég a világ a boltban,  
sallárom, sallárom,  
ég a világ a boltban.

**40. Magyarázzátok meg a szavak jelentését! Rajzoljátok be a füzetbe!**

ANYA  
APA  
FIÚTESTVÉR  
LÁNYTESTVÉR  
NAGYMAMA  
NAGYAPA

**41. Írjátok le a füzetbe! Pótoljátok a hiányzó szavakat!**

Anya neve \_\_\_\_\_, Anya \_\_\_\_\_.  
Anya \_\_\_\_\_ éves. Ő \_\_\_\_\_,  
él. Apa \_\_\_\_\_, Apa \_\_\_\_\_.  
Apa \_\_\_\_\_ éves. Ő \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ él. A lány-/  
fiútestvérem neve \_\_\_\_\_. Ő \_\_\_\_\_.  
Ő \_\_\_\_\_ éves. Ő \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ él. Nagy-  
mama neve \_\_\_\_\_. Nagymama \_\_\_\_\_,  
ő \_\_\_\_\_ éves. Nagyapa neve \_\_\_\_\_. Nagyapa  
\_\_\_\_\_, ő \_\_\_\_\_ éves.

**42. Kérdezzétek egymást!**

Ki vagy?

Hány éves vagy?

Hol élsz?

Mi a lakcímed?

Mi a telefonszámod?

Mi anya (*apa, testvér, nagymama, nagyapa*) neve?

Hány éves anya (*apa, testvér, nagymama, nagyapa*)?

Hol él anya (*apa, testvér, nagymama, nagyapa*)?

**43. Írjatok egy rövid fogalmazást a családotokról, azután meséljétek a családfátokról!**

Van családom.

A családom \_\_\_-tagú: apa, anya ... .

Anya / apa neve ... .

Anya / apa \_\_\_ éves.

Anya / apa \_\_\_\_\_ él.



## ЯК СПРАВИ?

## HOGY VAGY?

- Hogy vagy?
- Köszönöm szépen, jól.

jól

nagyon jól

köszönöm szépen, jól

nem túl jól

rosszul

fantasztikusan



44. Írjátok le a füzetbe a párbeszédet! Majd játsszátok el!

- Szia, Kati!
- Szia, Bea!
- Hogy vagy?
- Nagyon jól. És te?
- Nem túl jól.

**45. Pótoljátok a hiányzó szavakat a füzetbe!**

- Szia, \_\_\_\_\_!
- \_\_\_\_\_, Sanyi!
- \_\_\_\_\_?
- Elég \_\_\_\_\_. És \_\_\_\_?
- Rosszul.
  
- Szia, Kriszta!
- \_\_\_\_\_, Zoli!
- Hogy vagy?
- \_\_\_\_\_ . És te?

**46. Keressetek szavakat!**

A	Ó	T	E	A	U	B	Á	CS	I
P	É	S	N	N	K	SZ	I	A	L
A	V	E	É	Y	R	N	É	N	I
M	A	GY	M	A	Á	O	G	W	H
É	T	A	E	T	N	L	A	SZ	A
N	D	R	B	A	R	Á	T	Q	T
H	É	T	T	E	S	T	V	É	R

**47. Olvassátok el a párbeszédet, majd alkossatok hasonlót!**

- Halló! Jó napot kívánok! Kovács Erika vagyok.
- Szia, Erika. Nagy Dezső vagyok.
- Jó napot, Dezső bácsi! Hogy van?
- Köszönöm szépen, jól. És te?
- Fantasztikusan.

- Halló! Jó estét kívánok! Fekete András vagyok.
- Szia, András. Kis Ágnes vagyok.
- Jó estét, Ági néni! Hogy van?
- Nagyon jól. És te?
- Elég jól.



#### **48. Kérdezzetek!**

*Hogy vagy?*

#### **49. Ismételjetek!**



## II. ШКОЛА. ISKOLA

### ПОРТФЕЛЬ. AZ ISKOLATÁSKA



#### 50. Tanuljátok meg az új szavakat!

Füzet  
Rajzfüzet  
Tankönyv  
Toll  
Ceruza

Radír  
Vonalzó  
Hegyező  
Iskolatáska  
Szendvics

#### 51. Keressétek meg a szavakat a szóláncban!

ISKOLACERUZASZENDVICSTOLLHEGYEZŐRADÍR  
FÜZETVONALZÓTANKÖNYVISKOLATÁSKARAJZFÜZET

**52. Melyik a kakukktojás?**

Én, te, ő, füzet.

Öt, tíz, ceruza, húsz.

Ukrán, te, magyar, kínai.

Füzet, toll, német, radír.

Francia, vonalzó, ceruza, hegyező.

Iskolatáska, anya, apa, testvér.

**53. Melyik végződéssel alkothattok értelmes szót?**

<b>CERU</b>	ZÁ
	ZA
	ZE
	ZÉ

<b>VONAL</b>	ZÓ
	ZŐ
	ZÖ
	ZÚ

<b>FÜ</b>	ZAT
	ZÁT
	ZET
	ZÉT

RÁ	<b>DÍR</b>
RE	
RA	
RÉ	

**54. Mit láttok a képen? Írjátok le a szavakat a füzetbe!**





**55.** Olvassátok el helyesen a szavakat, és írjátok be a füzetbe!

AZUREC –  
LLOT –  
TEZÜF –  
RÍDAR –

ÓZLANOV –  
ÓZEYGEH –  
SCIVDNEZS –  
AKSÁT –

## УГОРСЬКИ ГОЛОСКИ.

### A MAGYAR MAGÁNHANGZÓK

**I i – iker**



Imre, István ikrek lettek.  
Csaknem egyszerre születtek.  
István három percet késett,  
így hát Imre lett a vénebb.

**Í í – ír**



Lívia most verset ír,  
gyorsan telik a papír.  
Alkot mókás rímeket,  
és amíg ír, jót nevet.

**56.** Olvassátok el kifejezően a verseket! Az **i** és **í** betűs szavakat másoljátok be a füzetbe, majd karikázzátok be!

**57.** Írjátok be a szavakat a füzetetekbe!

*ing, Misi, papír, tíz, ír*



**58. Énekeljétek együtt! Hallgassátok meg a *Csiga-biga gyere ki* c. gyerekdalt a <https://www.youtube.com/watch> linken! Gyakoroljátok az *i* és *í* hangokat!**

Csiga-biga gyere ki,  
Ég a házad ide ki.  
Kapsz tejet, vajjat,

Holnapra is marad.  
Ha nem jössz ki, megbánod,  
Nem leszek a barátod!

**59. Tanuljátok meg az új szavakat!**

Tolltartó

Színes ceruza

Papír

Ecset

Festék

Olló

Szótár

Napló

Filctoll

**60. Hány szót találtok?**

ISKOLAFÜZET CERUZATOLLVONALZÓHEGYEZŐ  
RADÍRSZENDVICSTÁSKATEAOLLÓPAPÍRNAPLÓSZÓTÁR  
ECSETFESTÉKFILCTOLLRAJZFÜZET

**61. Mit láttok a képen? Írjátok le a szavakat a füzetbe!**



**62. Keressetek szavakat!**

T	R	A	D	Í	R	O	L	L	Ó
O	F	E	CS	E	T	F	Ü	Z	DZ
L	C	E	R	U	Z	A	J	E	Ó
L	É	N	P	A	P	Í	R	T	L
I	F	E	S	T	É	K	N	A	P

**ДЕ ЗНАХОДИТЬСЯ ПОРТФЕЛЬ?  
HOL VAN AZ ISKOLATÁSKA?**



**Jegyezzétek meg!**

ITT VAN <i>тут</i>	FENT VAN <i>наверху</i>	KINT VAN <i>назовні</i>
OTT VAN <i>там</i>	LENT VAN <i>внизу</i>	BENT VAN <i>всередині</i>

**63.** A fenti táblázatban megadott szavak segítségével alkossatok mondatokat az anyanyelveteiken!

*A toll itt van. – A ceruza ott van.*

*A tankönyv fent van. – Az iskolatáska lent van.*

*A labda kint van. – A tanár bent van.*

**64.** Egészítsétek ki a mondatokat az *itt, ott* szavakkal! Írjátok be a füzetbe!

A füzet \_\_\_\_\_ van. – A tanár \_\_\_\_\_ van.

A ceruza \_\_\_\_\_ van. – A tábla \_\_\_\_\_ van.

A toll \_\_\_\_\_ van. – A szekrény \_\_\_\_\_ van.

A napló \_\_\_\_\_ van. – A szék \_\_\_\_\_ van.

**65. Hallgassátok meg Tamkó Sirató Károly Világos ez! című versét a <https://egyszervolt.hu/vers/vilagos-ez.html> linken!**

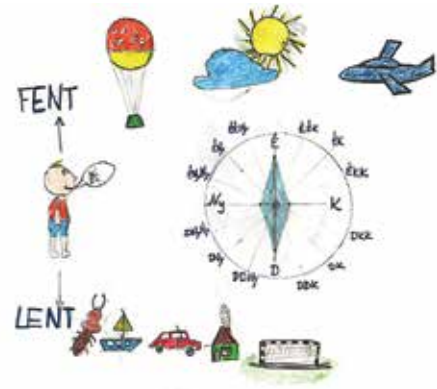
Tudja-e kend,  
merre van fent,  
merre van lent,  
merre van kint,  
merre van bent?

Megmondom mind:

ha itt van kend,  
erre van fent,  
arra van lent,  
emerre kint,  
amarra bent

ha ott van kend,  
arra van fent,  
erre van lent,  
amarra kint,  
emerre bent.

Világos ez,  
csak tudni kell:  
mozgás-özönben  
a forgó Földön  
mikor  
hol  
meddig  
mi mit jelent!



**66. Egészítsétek ki a mondatokat a *fent, lent, kint, bent* szavakkal!**

- Az óra *fent* van.  
Apa \_\_\_\_\_ van.  
A papír \_\_\_\_\_ van.  
Az iskolatáska \_\_\_\_\_ van.  
A ceruza \_\_\_\_\_ van.  
A tankönyv \_\_\_\_\_ van.  
A szendvics \_\_\_\_\_ van.  
A tanár \_\_\_\_\_ van.



**67. Kérdezzetek!**

*Hol van az ... / a ...?*

## KIAC. AZ OSZTÁLY

### 68. Olvassátok el a szöveget! Fordítsátok le a szótár segítségével!

Sziasztok! Én Marci vagyok. Magyar vagyok, 11 éves. Magyarországon, Budapesten élek. Iskolás vagyok. Osztályom, ahol tanulok nagy és világos. Három nagy ablak és egy ajtó van itt. A barna padló lent van. Ott általában egy-két papír, toll van. Fent van a tábla, a lámpa, az óra, a térkép, a rajz. Harminc pad és szék van az osztályban. A szekrény a sarokban van. Ott van tankönyv, szótár, festék, ecset, olló, filctoll, játék és növény. A szendvics és a tea bent van a táskában. Apa és anya kint van, a tanár pedig bent.



**69. Válaszoljatok a kérdésekre a fent olvasott szöveg alapján!**

Ki vagy?

Hány éves vagy?

Hol élsz?

Mi vagy?

Milyen az osztály?

Hány ablak és ajtó van?

Hol van a padló?

Hol van a papír és a toll?

Hol van a térkép?

Hány pad és szék van az osztályban?

Hol van a szendvics?

Hol van apa, anya és a tanár?

**70. Tanuljátok meg a szavakat!**

Osztály

Ablak

Ajtó

Padló

Tábla

Lámpa

Óra

Térkép

Pad

Szék

Szekrény

Játék



**Jegyezzétek meg!**

***Itt van a tanár?***

A tanár itt van.

A tanár nincs itt.

**71. Válaszoljatok a kérdésekre a példa alapján! Írjátok be a füzetbe!**

*Itt van a toll? – A toll nincs itt.*

Ott van a szekrény?

Kint van a tanár?

Lent van a papír?  
Fent van a ceruza?  
Itt van a játék?  
Bent van anya?

**72. Alakítsátok át a megadott mondatokat tagadó mondatokká!**

A füzet itt van. –  
A tábla ott van. –  
Az óra fent van. –  
A ceruza lent van. –  
A tanár kint van. –  
A gyerek bent van. –

A szekrény itt van. –  
A szék ott van. –  
A pad fent van. –  
Az iskolás lent van. –  
A lány kint van. –  
A fiú bent van. –

## УГОРСЬКИ ГОЛОСИ.

### A MAGYAR MAGÁNHANGZÓK

**O o** – orgona  
**Ö ö** – öt

**Ó ó** – óra  
**Ő ő** – őz



Olga, Ödön, Orsolya,  
A kezükben orgona.  
Édesanya kapja,  
Ma van anyák napja.



Órát kapott Palkó, Jankó,  
Csodálkozik kicsi Lackó.  
Tik-tak, tik-tak jár az óra,  
Körbejár a mutatója.

**73. Olvassátok el a verseket! Írjátok be a füzetbe, és karikázzátok be az o, ö, ó, ő magánhangzókat!**

**74. Másoljátok le a következő szavakat a füzetbe!**

*orvos, olló, óra, ökör, öcs, őz, szőlő*

**75. Figyelmesen olvassátok el! Hol halljátok az **a**, és hol az **o** hangot?**

Angol, autó, hajó, vagyok, óra, olasz, Jó napot!, Sziasztok!  
Francesca olasz lány, Patrik skót fiú, én magyar vagyok.



**Jegyezzétek meg!**

Для угорської мови характерне вживання артикля. Артикль – службова частина мови, яка вказує на означеність або неозначеність предмета.

Означені артиклі: **a**, **az**. Ці артиклі вживаються тоді, коли йдеться про вже відомий факт (*a toll*, *az alma*). Артикль **a** вживається перед словами, що починаються з приголосної, **a**, **az** – із голосних: **a** toll, **a** ceruza, **a** betű, **az** osztály, **az** iskola, **az** olló.

В угорській мові перед власними назвами артикль не вживається (Kati iskolás.).

**76. A megfelelő névelőt pótoljátok a szavak elé! Írjátok be a füzetbe!**

\_\_\_anya

\_\_\_toll

\_\_\_füzet

\_\_\_apa

\_\_\_iskolás

\_\_\_szótár

\_\_\_osztály

\_\_\_ceruza

\_\_\_vonalzó

\_\_\_szekrény

\_\_\_Ungvár

\_\_\_olló

\_\_\_pad

\_\_\_szék

\_\_\_ecset

\_\_\_tábla

\_\_\_ablak

\_\_\_tanár

\_\_\_radír

\_\_\_ajtó

\_\_\_Magyarország



## У ШКОЛІ. AZ ISKOLÁBAN



Jegyezzétek meg!

*Hol van a toll?*

<b>-ban</b>	<b>-ben</b>
a tolltartó <b>ban</b> a táská <b>ban</b> az osztály <b>ban</b>	a füzet <b>ben</b> a szekrény <b>ben</b> a tankönyv <b>ben</b>
A toll az iskolatáská <b>ban</b> van.	A toll a szekrény <b>ben</b> van.

Просторові зв'язки в угорській мові передаються за допомогою різних закінчень. Закінчення **-ban / -ben** залежно від гармонії голосних додаються до іменників і відповідають українському прийменнику **у, в** (всередині). Питальне слово: *hol?* (де?) – a ház**ban**, a rajzfüzet**ben**.

Якщо слово закінчується на голосну **a**, то при додаванні закінчення вона переходить в **á, e – é** (táska – táská**ban**, körte – körté**ben**).

Закінчення **-ban / -ben** також додається до неугорських назв країн, міст, сіл тощо: Németország**ban**, London**ban**, Kijiv**ben**.

**77. Pótoljátok a -ban vagy -ben végződést! Írjátok be a szavakat a füzetbe!**

tolltartó\_\_\_, ceruza\_\_\_, Olaszország\_\_\_, füzet\_\_\_, tankönyv\_\_\_, osztály\_\_\_, iskola\_\_\_, szekrény\_\_\_, rajzfüzet\_\_\_, szótár\_\_\_, napló\_\_\_, festék\_\_\_, Kína\_\_\_, Róma\_\_\_, üveg\_\_\_, tea\_\_\_, szendvics\_\_\_, kosár\_\_\_, Franciaország\_\_\_, Japán\_\_\_

**78. Olvassátok el a mondatokat! Fordítsátok le!**

A toll a tolltartóban van. A színes ceruza az iskolatáskában van. A tanár és az iskolás az osztályban van. Apa Kijivben van. A szekrény az osztályban van. A három játék a szekrényben van. A szendvics és a tea az iskolatáskában van.

**79. Alkossatok mondatokat a példa alapján! Írjátok be a füzetbe!**

*A szemüveg a táskában van.*

a, az	szemüveg	a, az	táska	van.
	táska		osztály	
	iskolás		iskola	
	anya		Amerika	
	feladat		tankönyv	
	füzet és a szótár		fiók	

**80. A feladatot szóbelileg végezzétek el a példa alapján! Egészítsétek ki a mondatokat a *van* vagy a *nincs* igével!**

*Az iskolában van asztal. – Az iskolában nincs kutya.*

- A tolltartóban ... vonalzó. –
- Az osztályban ... labda. –
- A szendvicsben ... sonka. –
- A szekrényben ... szék. –
- A teában ... radír. –
- A táskában ... szemüveg. –

**81. Nézzétek meg figyelmesen a képet! Igaz vagy hamis?**



A tanár bent van.
A táská lent van.
A vonalzó nincs itt.
Az óra lent van.
A füzet a táskában van.

**ХТО ДЕ ВЧИТЬСЯ?  
KI HOL TANUL?**



**82. Jegyezzétek meg az országokat! Keressétek meg az interneten az országok zászlóit! Rajzoljátok le a füzetbe!**

Lengyelország <i>lengyel</i>	Horvátország <i>horvát</i>	Szlovákia <i>szlovák</i>	Románia <i>román</i>	Szerbia <i>szerb</i>
Görögország <i>görög</i>	Törökország <i>török</i>	Ausztria <i>osztrák</i>	Szlovénia <i>szlovén</i>	Európa <i>európai</i>

### 83. Olvassátok el a szövegeket!

Ő Iván. Iván ukrán fiú, 11 éves. Ukrajnában, Kijivben él. Iván iskolás. Most az iskolában az osztályban van. Az osztályban van egy szekrény, egy asztal, 15 pad és szék. Az osztályban nincs kanapé. A szekrényen fent van egy növény, lent egy játék, egy tankönyv és egy szótár.

Ő Karin. Karin német lány, 8 éves. Németországban, Berlinben él. Karin iskolás. Most az iskolában az osztályban van. Az osztályban van két nagy ablak, 20 pad és szék, egy nagy tábla. Az osztályban nincs térkép. A szekrény a sarokban van. Ott van egy növény, egy tankönyv, egy játék, egy földgömb.



### Jegyezzétek meg!

Неозначений артикль **egy** вживається тоді, коли йдеться про невідоме поняття, предмет, особу, які згадуються при розповіді вперше: **Egy szekrény van itt.**

Або якщо не можемо чи не бажаємо конкретно назвати предмет чи особу: **Egy lány van az osztályban.**

### 84. Tegyetek fel kérdéseket a megadott mondatokhoz!

Ő Iván.  
Iván 11 éves.  
Iván Ukrajnában él.  
Iván iskolában van.  
Az osztályban 15 pad és szék van.



A növény fent van.  
A játék lent van.  
Két nagy ablak van.  
Az osztályban nincs térkép.



Ő Karin.  
Ő német lány.  
Berlinben él.

**85.** A 83. feladat szövege alapján írjatok vagy meséljétek magatokról!

**ЯКИЙ? / ЯКА?**

**MILYEN?**



**Jegyezzétek meg az ellentéteket!**



Nagy – kicsi  
Világos – sötét  
Új – régi  
Fiatal – öreg

Vidám – szomorú  
Jó – rossz  
Okos – buta  
Szorgalmas – lusta

MILYEN VAGY?		
<b>(Én)</b>	vidám	vagyok
<b>(Te)</b>	okos	vagy
<b>(Ő)</b>	szomorú	∅
<b>A pad</b>	nagy	

<b>(Én)</b>	nem	vagyok	vidám	
<b>(Te)</b>		vagy	okos	
<b>(Ő)</b>		∅		szomorú
<b>A pad</b>				nagy

**86. Pótoljátok a szavak ellentétét! Írjátok be a füzetbe!**

Jó –	Világos –	Öreg –
Nagy –	Lusta –	Régi –
Vidám –	Buta –	Rossz –

**87. Egészítsétek ki a mondatokat a fenti melléknevek valamelyikével!**

Az osztály *világos*.

Pista ... .	A szék ... .
A gyerek ... .	A tanár ... .
Az iskolás ... .	A táska ... .
A füzet ... .	Nagyapa ... .

**88. Tegyétek az alábbi mondatokat első és második személybe! Írjátok be a füzetbe!**

Karin okos.	Nagyi öreg.
John szorgalmas.	A bácsi szomorú.
Anya fiatal.	Az iskolás kicsi.
A gyerek vidám.	A tanár jó.

**89. Egészítsétek ki a mondatokat szóban, majd írjátok le a füzetetekbe!**

Szia, Pedro \_\_\_\_\_. Te szomorú \_\_\_\_\_?  
 Apu jó \_\_\_\_\_. Én szorgalmas iskolás \_\_\_\_\_.

Ő vidám \_\_\_\_\_? A néni öreg \_\_\_\_\_. Te lusta \_\_\_\_\_.  
Ön tanár \_\_\_\_\_? Én fiatal \_\_\_\_\_.  
Pista rossz fiú \_\_\_\_\_.

### 90. Tagadjátok a mondatokat!

*Az osztály nagy. – Az osztály nem nagy.*

Én szomorú vagyok. A tanár lusta. Te fiatal vagy? A bácsi öreg. A ceruza színes. Az iskolatáska új. Az iskola nagy. Én 8 éves vagyok. Ön magyar? Nagyapa fiatal. A szekrény régi. A játék rossz. Én buta vagyok. Te lusta vagy? Ő román iskolás. Az ajtó sötét.

## ДЕ МІЙ ДРУГ? У ШКОЛІ.

### HOL VAN A BARÁTOM? AZ ISKOLÁBAN

**U u – uborka**  
**Ú ú – út**

**Ü ü – üveg**  
**Ű ű – űrhajó**

Ulrik, Ubul furcsa nevek.  
Régen hívtak így gyereket.  
Mostanában nagyon ritkák.  
Ki szeretné, ha így hívnák?



Üvegfalu üvegház,  
Benne vajon mit találsz?  
Cumisüveg, tejesüveg,  
Nagyanyónak meg szemüveg.

Nagyszerű az űrhajó,  
Űrben szállni, hú de jó!  
Űrhajós már Holdra szállt.  
Űrjármű a Marson állt.



**91. Olvasátok el a verseket! Írjátok be a füzetbe! Karikázzátok be az *u, ú, ü, ű* hangokat!**



**92. Mondjátok kórusban a nyelvtörőt!**

*Mit sütsz kis szűcs, tán sós szusiszószos sült húst sütsz kis szűcs?*

**93. Másoljátok le a következő szavakat a füzetbe!**

uborka, anyu, apu, Buda, út, kút, úr, üveg, üdítő, üzlet, úr, úrlény, úrhajó



**94. Hallgassátok meg a *Bújj, bújj zöld ág...* c. gyerekdalt a <https://www.youtube.com/watch> linken! Énekeljetekek együtt!**

### Bújj, bújj zöld ág...

Bújj, bújj, zöld ág,  
Zöld levelecske,  
Nyitva van az aranykapu,  
Csak bújjatok rajta.

Nyisd ki rózsám  
Kapudat, kapudat,  
Hadd kerüljem  
Váradat, váradat.



**Jegyezzétek meg!**

**Ти де? / Ти тут?  
Hol vagy? / Itt vagy?**

<b>(Én)</b>	az isko- lában	vagyok
<b>(Te)</b>	itt	vagy
<b>Ő (A barátom / Péter)</b>	kint	van

<b>(Én)</b>	nem	vagyok	az isko- lában
<b>(Te)</b>		vagy	itt
<b>Ő (A barátom / Péter)</b>	nincs	∅	kint

**95. Egészítsétek ki a mondatokat a *van* ige helyes alakjával!**

A toll, a ceruza, a vonalzó, a radír, a hegyező a tolltartóban \_\_\_\_\_. A füzet, a tankönyv, a napló, a szótár az iskolatáskában \_\_\_\_\_. Az ecset, a rajzfüzet, az olló, a festék a fiókban \_\_\_\_\_. A növény, a tankönyv, a szótár, a játék fent \_\_\_\_\_ a szekrényben. A pad, a szék, a tábla, a szekrény, az asztal bent \_\_\_\_\_ az osztályban. A tanár az iskolában \_\_\_\_\_. Én az osztályban \_\_\_\_\_. Apa kint \_\_\_\_\_. Te az iskolában \_\_\_\_\_? Én Franciaországban \_\_\_\_\_. Te Szlovákiában \_\_\_\_\_. A barátom Kijivben \_\_\_\_\_.

**96. Tagadjátok az előző feladat mondatait!**



**97. Kérdezzetek! *Hol vagy? Milyen vagy?***

**ЩО РОБИТЬ ШКОЛЯР?  
MIT CSINÁL AZ ISKOLÁS?**

**98. Olvassátok el a szöveget!**



## Az iskola udvarában...

Sok gyerek és felnőtt van kint az udvarban, hiszen szünet van és jó az idő. Mindenki valamit csinál. A tanár ül a padon. Egy öreg bácsi megy és telefonál. A fáradt iskolás vagy sétál, vagy pihen. Egy öreg néni áll és beszél. A szorgalmas lány ül és tanul. A madár a fán énekel és repül.

**99. Írjátok ki a szövegből az igéket! Keressétek meg jelentésüket!**



**Jegyezzétek meg!**

**Az ige kérdése: Mit csinál?**  
**Питальне слово дієслова: Що робити?**  
**(неозначена форма дієслова)**

<b>(Én)</b>	tanulok	beszélek	ülök
<b>(Te)</b>	tanulsz	beszélsz	ülsz
<b>(Ő)</b>	tanul	beszél	ül

**100. Melyik a helyes végződés: -ok/-ek/-ök? Írjátok be a füzetbe!**

*Én:* csinál**ok**, tanul\_\_\_, beszél\_\_\_, ül\_\_\_, áll\_\_\_, telefonál\_\_\_, sétál\_\_\_, fut\_\_\_, pihen\_\_\_, énekel\_\_\_, repül\_\_\_.

**101. Ki mit csinál? Pótoljátok a személyes névmásokat! Írjátok be a füzetbe!**

*Ő* beszél, \_\_\_ csinál**ok**, \_\_\_ ülsz, \_\_\_ élsz, \_\_\_ énekel, \_\_\_ futsz, \_\_\_ sétál**ok**, \_\_\_ repül, \_\_\_ pihensz, \_\_\_ állok, \_\_\_ tanul**ok**, \_\_\_ beszélsz, \_\_\_ élek.

## 102. Válaszoljatok a kérdésekre!

*A madár énekel? – Nem. A madár repül.*

A tanár beszél? –

Anya tanul? –

A gyerek áll? –

A barátom Szlovákiában él? –

Az öreg bácsi fut? –

A szorgalmas iskolás ül? –

A lány énekel? –

A nagymama sétál? –

## 103. Alkossatok 10 mondatot a példa alapján!

*A szorgalmas iskolás az osztályban tanul.*

## 104. Tegyétek a 102. feladat mondatait első és második személybe!

## 105. Tagadjátok az alábbi mondatokban az igét!

Én az osztályban ülök és tanulok.

Te az iskolában futsz.

Sophie Olaszországban él.

Ön pihen?

Én az udvarban telefonálok.

Te kint állsz.

John Londonban él.

A tanár az osztályban pihen.



## A ДЕ Ж ЗНАХОДИТЬСЯ ОЛІВЕЦЬ?

## HOL IS VAN A CERUZA?



### Jegyezzétek meg!

Закінчення **-n / -on / -en / -ön** залежно від гармонії голосних додаються до іменників, і відповідають українському прийменнику **на** (на поверхні). Питальне слово: **hol?** (де?) – az asztalon, a fán.

Закінчення **-n / -on / -en / -ön** також додається до угорських назв міст, сіл тощо: Magyarország**on**, Budapest**en**, Ungvár**on**, a Föld**ön**.

**106. Hol van? Egészítsétek ki a szavakat a megfelelő végződésekkel (-n / -on / -en / -ön)!**

asztal\_\_\_, szekrény\_\_\_, utca\_\_\_, ajtó\_\_\_, tábla\_\_\_, pad\_\_\_, fiú\_\_\_, Magyarország\_\_\_, szék\_\_\_, tankönyv\_\_\_, föld\_\_\_, padló\_\_\_, ablak\_\_\_, bácsi\_\_\_, fa\_\_\_, Budapest\_\_\_

**107. Pótoljátok a mondatokban a -ban / -ben vagy -n / -on / -en / -ön ragot?**

A színes ceruza a tolltartó\_\_\_ van, a tolltartó a pad\_\_\_.  
Az udvar\_\_\_ áll egy fa, a fa\_\_\_ énekel egy madár. A tanár ül az osztály\_\_\_ egy szék\_\_\_.  
Te a park\_\_\_ a pad\_\_\_ ülsz, én az osztály\_\_\_ a szék\_\_\_, a kutya az utca\_\_\_ a föld\_\_\_.  
Péter az iskola\_\_\_ van, anya az utca\_\_\_.  
Sophie Franciaország\_\_\_, Párizs\_\_\_ él, én Magyarország\_\_\_, Budapest\_\_\_ élek.

**108. Alkossatok 10 mondatot a példa alapján! Használjatok mellékneveket és számneveket!**

*A nagy táska a kicsi szekrényben van.  
Három vidám fiú a parkban ül a padon.*

**109. Pótoljátok a hiányzó végződéseket! Írjátok be a füzetbe!**

A tanár ír\_\_\_ a tábla\_\_\_.  
Én Ukrajna\_\_\_, Ungvár\_\_\_ él\_\_\_.  
Te az osztály\_\_\_? Anya kint az utca\_\_\_ telefonál\_\_\_.  
Én az osztály\_\_\_ ül\_\_\_ és tanul\_\_\_.  
Ön itt beszél\_\_\_? Te a kanapé\_\_\_ pihen\_\_\_.  
A madár fent a fa\_\_\_ énekel\_\_\_.  
Én a park\_\_\_ sétál\_\_\_.  
Te a park\_\_\_ fut\_\_\_? Ön az iskola\_\_\_?



## Jegyezzétek meg!

<b>(Én)</b>	megyek	Én az utcán <b>megyek</b> .
<b>(Te)</b>	mész, mégy	Te a parkba <b>mégy</b> .
<b>(Ő)</b>	megy	Ő kint <b>megy</b> .

**110.** Írjatok 6 mondatot a *megy* igével!

**111.** Ismételjétek meg a szabályokat!

**112.** Hány szót találtok?

F	Ü	Z	E	T	E	CS	E	T	Á
Ü	L	X	R	O	B	E	SZ	E	L
R	A	D	Í	L	R	A	É	A	L
O	SZ	T	Á	L	Y	J	L	J	Á
T	R	N	SZ	É	K	Z	H	U	L
Á	CS	I	N	Á	L	T	A	N	R
B	O	Q	H	E	GY	E	Z	Ő	Á
L	L	C	E	R	U	Z	A	M	T
A	L	Ó	L	A	F	A	SZ	SZ	Ó
I	S	K	O	P	A	D	T	A	L

**113.** Melyik a kakukktojás?

Német, hegyező, vonalzó, toll, ceruza, radír.

Áll, ül, tanul, él, osztály, beszél, pihen.

Megy, osztály, tábla, szekrény, szék, pad.

Ukrán, magyar, angol, Európa, olasz, francia.

Ír, nagy, okos, régi, szorgalmas, rossz.

Füzet, tankönyv, szótár, papír, rajzfüzet, jó.



**114. Játsszátok el a párbeszédet! Alkossatok hasonlót a partársaitokkal!**

*Mit csinálsz itt?*

- Mit csinálsz itt, Béla?
- Tanulok.
- És miért a padlón?
- Mert a széken apa ül.



- Mit csinálsz ott, Csen?
- Írok.
- És miért az ablakpárkányon?
- Mert a padon Sato ír.



- Mit csinálsz kint, Karin?
- Telefonálok.
- És miért az utcán?
- Mert az osztályban sok tanuló van.

- Mit csinálsz fent, \_\_\_\_\_?
- Ül \_\_\_\_\_.
- És \_\_\_\_\_ a fán?
- \_\_\_\_\_ a padon két öreg \_\_\_\_\_ ül.

**115. Ismételjtek!**





### III. ПРИРОДА. A TERMÉSZET

## ПОРИ РОКУ ТА МІСЯЦІ. ÉVSZAKOK ÉS HÓNAPOK ПРИГОЛОЧИ – MÁSSALHANGZÓK

**C c – cica**

**Cs cs – csiga**

Cili, Csilla jóbarátok.  
Csilla csacsog, Cili nyávog.  
Csilla kislány, kicsit csacska.  
Cili egy csepp kölyökmacska.



- 116.** Olvassátok el a verset! Figyeljete a **c** és a **cs** hang kiejtésére!
- 117.** Olvassátok el a szavakat! Másoljátok be a szavakat a füzetbe!

*kulcs, bölcs, roncs, tincs, kulacs, bölcső, csörgő, köcsög, kocsonya, pecsenye, cseresznye, csemete*

**118. Keressétek meg a párját! Írjátok le a szavakat a füzetbe!**

Ci	mi	Ma	rom
Cu	ca	La	ci
Cér	cet	Cit	ca
E	na	Tál	ci

**119. Olvassátok el! Jegyezzétek is meg!**



**120. Írjátok le a hónapok nevét és számát!**

Január – 01	Május –	Szeptember –
Február –	Június –	Október –
Március –	Július –	November –
Április –	Augusztus –	December –

### 121. Hány szót találtok?

M	T	A	V	A	SZ	D	U	I	M
O	K	T	Ó	B	E	R	S	C	Á
J	A	N	U	Á	R	M	Á	R	J
A	U	G	U	SZ	T	U	S	A	U
G	B	N	Y	Á	R	T	É	L	S
L	Á	P	R	I	L	I	S	I	U
J	Ú	L	I	U	S	J	Ú	N	S
SZ	E	P	T	E	M	B	E	R	F

### 122. Hallgassátok meg a *Hónapok* című dalt a <https://egyszer-volt.hu/dal/honapok.htm> linken! Egészítsétek ki a szöveget!

Az év első hónapja a \_\_\_\_\_, utána a farsangos \_\_\_\_\_ban a tavasz illata vár, reménykedsz, hogy vége a télnek már. \_\_\_\_\_ban húsvéti ünnep van. Eprek nőnek \_\_\_\_\_ban a kertek alatt. \_\_\_\_\_ a gyerekek hónapja, s örülünk, hogy vége van a sulinak. \_\_\_\_\_ban egész nap a strandon vagy. \_\_\_\_\_ban tűzijáték kápráztat. \_\_\_\_\_ben újra az iskola vár. Sárgulnak a levelek ez \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ben didereg minden ember. \_\_\_\_\_ben eljön a Mikulás.



### 123. Énekeljétek!

**МОЯ УЛЮБЛЕНА ПОРА РОКУ!**

**A KEDVENC ÉVSZAKOM**



### Jegyezzétek meg!

*Mikor van a születésnapom?  
Коли мій день народження?*

<i>Melyik hónap?</i>	<i>Mikor/ Melyik hónapban?</i>
december	december <b>ben</b>
január	január <b>ban</b>
február	február <b>ban</b>
március	március <b>ban</b>
április	április <b>ban</b>
május	május <b>ban</b>
június	június <b>ban</b>
július	július <b>ban</b>
augusztus	augusztus <b>ban</b>
szeptember	szeptember <b>ben</b>
október	október <b>ben</b>
november	november <b>ben</b>

<i>Melyik évszak?</i>	<i>Mikor/ Melyik évszakban?</i>
tél	tél <b>en</b>
tavas	tavasszal
nyár	nyáron
ősz	ősszel

**Például:** *Decemberben van a születésnapom. Nyáron szünidő van.*

#### **124. Ki mit csinál? Pótoljátok!**

*Én júliusban a parkban sétálok. \_\_\_\_\_ mikor megy? \_\_\_\_\_ nyáron a parkban futsz. \_\_\_\_\_ tavasszal énekel a fán. Szeptemberben \_\_\_\_\_ ülök és tanulok az osztályban. Télen \_\_\_\_\_ még? Márciusban \_\_\_\_\_ Spanyolországba repülök. Ősszel \_\_\_\_\_ házi feladatot csinál.*

**125. Egészítsétek ki a szöveget a következő szavakkal szóbelileg!**

*szeptemberben, fiú, szorgalmas, gyerek, 9,  
angol, telefonál, Ungváron, ül*

\_\_\_\_\_ kezdődik az iskola. Az osztályban három \_\_\_\_\_ ül: Péter, Kati, Jancsi.

Péter \_\_\_\_\_, 10 éves. Most a széken \_\_\_\_\_ és tanul. Ő mindig nagyon \_\_\_\_\_.

Kati \_\_\_\_\_ éves magyar kislány. Most az ablakpárkányon ül és \_\_\_\_\_. Ő mindig vidám.

Jancsi nem Budapesten tanul, hanem \_\_\_\_\_. Ő most pihen. Nagyon lusta \_\_\_\_\_.



**126. Kérdezzetek! Mikor van a születnapod?**



**127. Játsszatok az osztályban szóláncot: füzet, t... .**

## ДНІ ТИЖНЯ.

### A HÉT NAPJAI

#### **S s – sapka**

Itt a tél és hull a hó,  
csupasz fejre sapka jó!  
Kalapnál is többet ér,  
sose fújja el a szél.



#### **Sz sz – szánkó**

Hull a hó, fut a szán,  
szarvas húzza szaporán.  
Szánkón ül a kis Kató,  
széllel szállni hú de jó!



**128. Olvassátok el a verseket! Figyeljete az s, sz hang kiejtésére!**

129. Írjátok ki a versekből azokat a szavakat, ahol **s**, **sz** betűt találtok!



Jegyezzétek meg a napokat!



Milyen nap van ma?	Mikor tanulsz?
Ma hétfő van.	Én hétfőn tanulok.
Ma kedd van.	Én kedden futok.
Ma szerda van.	Én szerdán táncolok.
Ma csütörtök van.	Én csütörtökön sétálok.
Ma péntek van.	Én pénteken írok.
Ma szombat van.	Én szombaton énekelek.
Ma vasárnap van.	Én vasárnap pihenek.

**130. Válaszoljatok a kérdésekre a példa alapján!**

*Vasárnap tanulsz? – Nem, hanem pihenek.*

Hétfőn a parkban futsz?

Kedden az iskolában táncolsz?

Szerdán a kádban énekelsz?

Csütörtökön a parkban a padon ülsz?

Pénteken pihensz?

Szombaton tanulsz?

Vasárnap telefonálsz?

Ma sétálsz?



**131. Kérdezzetek! Mikor mit csinálsz? Kedden sétálsz?**

**132. Írjatok 8 mondatot a példa alapján arról, hogy mit csináltok hétköznap!**

*Kati hétfőn az iskolában ül és tanul.*

**133. Tegyétek az előző feladat mondatait első és második személybe!**

**134. Írjatok tagadó mondatokat: Hétfőn nem táncol, hanem tanul.**

**УЖЕ ВИРУШАЄМО?**

**INDULUNK MÁR?**

**Z z – zokni**



**Zs zs – zsiráf**





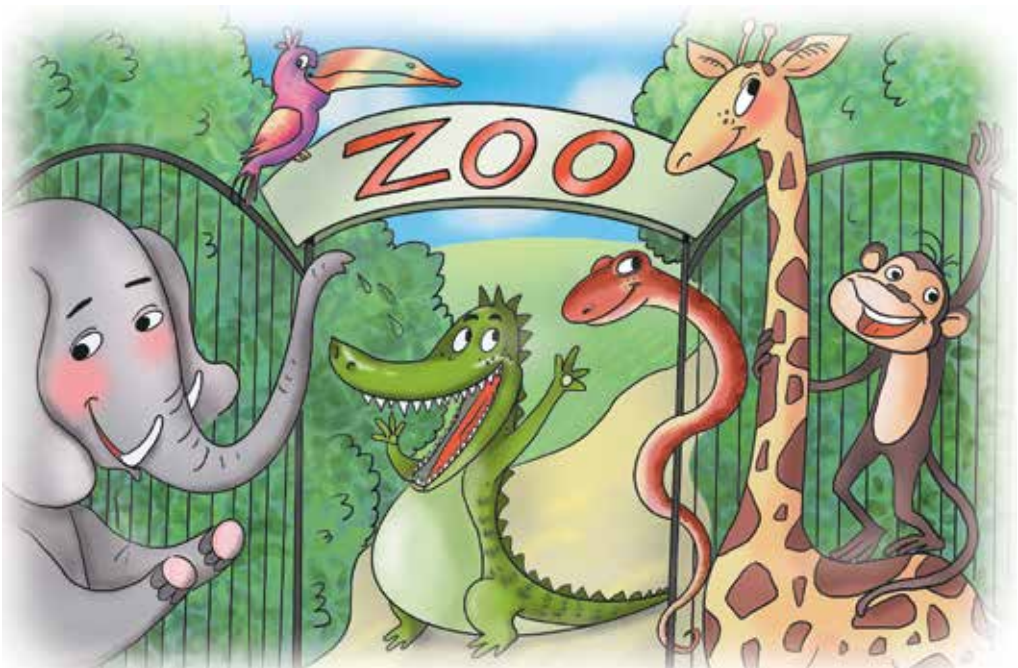
Osztályunkban Zoli, Zsolt,  
nem is egy, de kettő volt.  
Most meg Zsigából van három!  
Mind a három jóbarátom.

**135.** Olvassátok el a verset! Figyeljete a **z, zs** betű írására!

**136.** Írjátok ki a versből azokat a szavakat, ahol **z, zs** betűt találtok!

**137.** Olvassátok el a szöveget! Rajzoljatok hasonló képet a füzetbe!

### A nyíregyházi állatkertben



Áprilisban, amikor már meleg van a tanár osztálykirándulást szervez. Mindenki a buszon van és már indulunk is. A nyíregyházi állatkert elég nagy – mondja a tanár. Először ki-

rándulunk az állatkertben, aztán ebédelünk és hazamegyünk. A gyerekek sokat nevetnek, kiabálnak, rajzolnak, ebédelnek és néha félnek is. Sok érdekes állat van az állatkertben: elefánt, zsiráf, tigris, krokodil, flamingó, zebra, koala, kenguru, papagáj, gorilla, majom, oroszlán, teve, orrszarvú, fóka, víziló, jegesmedve, kígyó...

**138. Írjátok ki a szövegből az állatneveket! Keressétek meg a jelentésüket!**



**Jegyezzétek meg!**

Множина іменника в угорській мові утворюється за допомогою закінчення **-k**, що приєднується до основи слова безпосередньо або за допомогою сполучного голосного: *flamingó – flamingók, zebra – zebrák, teve – tevék, papagáj – papagájok*.

Питальне слово: *Kik?, Mik?*

**139. Melyik a helyes -k, -ak, -ok, -ek, -ök?**

elefánt\_\_\_, zsiráf\_\_\_, tigris\_\_\_, krokodil\_\_\_, zebra\_\_\_, teve\_\_\_,  
koala\_\_\_, kenguru\_\_\_, gorilla\_\_\_, oroszlán\_\_\_, orrszarvú\_\_\_,  
fóka\_\_\_, víziló\_\_\_, kígyó\_\_\_, jegesmedve\_\_\_, füzet\_\_\_, szend-  
vics\_\_\_, pók\_\_\_, erdő\_\_\_, ház\_\_\_, szék\_\_\_, gyerek\_\_\_, állatkert\_\_\_

**140. Tegyétek többes számba a szavakat!**

táska, osztály, szendvics, tanár, busz, ebéd, állat, erdő, szek-  
rény, pad, szék, teve, papír, festék, olló, filctoll, rajzfüzet, notesz,  
iskolás, apa

**141. Tegyétek egyes számba a szavakat!**

iskolák, állatkertek, füzetek, könyvek, napok, hónapok,  
anyák, majmok, pókok, kígyók, gyerekek, állatok, teák, erdők,  
évszakok, felnőttek, ablakok, ajtók, táblák, tollak

**Most hol vagyunk?  
Де ми зараз знаходимося?**

van	
+	–
(Mi) az állatkertben <b>vagyunk.</b>	(Mi) <b>nem vagyunk</b> az állatkertben.
(Ti) itt <b>vagytok.</b>	(Ti) <b>nem vagytok</b> itt.
(Ők) bent az osztályban <b>vannak.</b>	(Ők) <b>nincsenek</b> bent az osztályban.

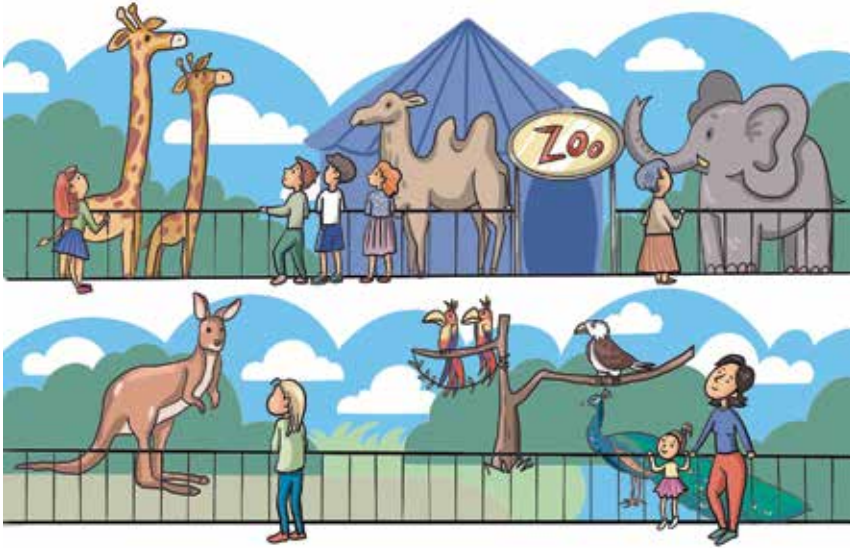
**142. Egészítsétek ki a mondatokat a *van* ige megfelelő alakjával, majd írjátok be a füzetbe!**

A szendvicsek a táskában *vannak*. Mi a buszon \_\_\_\_\_, ti az utcán \_\_\_\_\_. Ők az állatkertben \_\_\_\_\_. Te az iskolában \_\_\_\_\_. A tanár az osztályban \_\_\_\_\_. Én Európában \_\_\_\_\_. A gyerekek az udvaron \_\_\_\_\_. A játékok a szekrényben \_\_\_\_\_. Ti a nagy parkban \_\_\_\_\_. Mi az erdőben \_\_\_\_\_. Az állatok a ketrechen \_\_\_\_\_.

**143. Egészítsétek ki a mondatokat a *van, nincs, vannak, nincsenek* igével!**

Az asztalon *nincs* toll. Az erdőben \_\_\_\_\_ játékok. A szekrényben térképek \_\_\_\_\_. A buszon \_\_\_\_\_ tea. A gorillák \_\_\_\_\_ az utcán. Minden bent \_\_\_\_\_ a táskában. Itt \_\_\_\_\_ semmi. A füzetek az asztalon \_\_\_\_\_. Mindenki a buszon \_\_\_\_\_? A gyerekek \_\_\_\_\_ az iskolában, kirándulnak.

144. Nézzétek meg figyelmesen a képet! Írjatok mondatokat a példa alapján!



*A képen két zsiráf van.*

**У БУДАКЕСЬКОМУ ДИКОМУ ПАРКУ.  
A BUDAKESZI VADASPARKBAN**



**145. Milyen állatok vannak a Budakeszi Vadasparkban? Keressétek meg a szavak jelentését!**

Róka	Bagoly
Szarvas	Sүн
Óz	Mókus
Vaddisznó	Medve
Farkas	Vadállat

**146. Milyen szó ez? Kitaláljátok?**

Ma-\_\_\_\_, go-\_\_\_\_-lla, \_\_\_\_-kodil, te-\_\_\_\_, \_\_\_\_-szarvú,  
o-\_\_\_\_-lán, ví-\_\_\_\_-ló, \_\_\_\_-gyó, fő-\_\_\_\_, tig-\_\_\_\_, ró-\_\_\_\_,  
ba-\_\_\_\_-ly, \_\_\_\_-dve, szar-\_\_\_\_, \_\_\_\_-kas, mó-\_\_\_\_, med-\_\_\_\_,  
\_\_\_\_-disznó

**147. Melyik a kakukktojás?**

Van, vagyunk, vagytok, vannak, sүн.  
Rajzol, kiabál, beszélget, telefonál, beszél.  
Farkas, róka, medve, jegesmedve, bagoly.  
Flamingó, papagáj, mókus, bagoly, varjú.  
Te, ő, mi, ti, ők, tanár.  
Apa, én, anya, lánytestvér, fiútestvér.

***Що робить клас у дикому парку?  
Mit csinál az osztály a vadasparkban?***

Vár	Nevet
Siet	Kiabál
Indul	Rajzol
Marad	Ebédel
Beszélget	Fél
Kirándul	Lát



**Jegyezzétek meg!**

**Що роблять? Mit csinálnak?  
(Неозначена форма дієслова)**

<b>(Mi)</b>	tanulunk	beszélünk	ülünk
<b>(Ti)</b>	tanultok	beszéltek	ültök
<b>(Ők)</b>	tanulnak	beszélnek	ülnek

<b>megy</b>	
<b>(Mi)</b>	megyünk
<b>(Ti)</b>	mentek
<b>(Ők)</b>	mennek

**148. Pótoljátok a végződést!**

**Mi:** várunk, kiabál\_\_\_, siet\_\_\_, ül\_\_\_, beszélget\_\_\_, áll\_\_\_, repül\_\_\_, sétál\_\_\_, kirándul\_\_\_, ebédel\_\_\_, pihen\_\_\_, megy\_\_\_.

**Ti:** éltek, nevet\_\_\_, repül\_\_\_, táncol\_\_\_, ír\_\_\_, ül\_\_\_, beszél\_\_\_, telefonál\_\_\_, marad\_\_\_, men\_\_\_, lát\_\_\_, fél\_\_\_.

**Ők:** mennek, siet\_\_\_, vár\_\_\_, beszélget\_\_\_, áll\_\_\_, tanul\_\_\_, ül\_\_\_, fut\_\_\_, pihen\_\_\_, lát\_\_\_, fél\_\_\_, kirándul\_\_\_, rajzol\_\_\_.

**149. Ki mit csinál?**

**Én** tanulok, \_\_\_ sétálunk, \_\_\_ beszélsz, \_\_\_ ebédelték, \_\_\_ siet, \_\_\_ futnak, \_\_\_ marad, \_\_\_ félnek, \_\_\_ énekelsz, \_\_\_ táncoltok, \_\_\_ megyek, \_\_\_ indulunk, \_\_\_ rajzolsz, \_\_\_ megyünk, \_\_\_ repültök, \_\_\_ mégy, \_\_\_ nevetnek, \_\_\_ él, \_\_\_ kiabálunk, \_\_\_ írok, \_\_\_ telefonálsz, \_\_\_ kirándultok, \_\_\_ pihen, \_\_\_ ebédelnek.

**150. Egészítsétek ki a mondatokat a megfelelő végződéssel!**

A nagy elefántok az állatkertben maradnak. (Ti) siet\_\_\_ az utcán? A rossz gyerek a buszban marad\_\_\_. Ők hol él\_\_\_? (Mi) nem fél\_\_\_. (Én) nem beszélget\_\_\_. A szorgalmas fiú az osztályban tanul\_\_\_. (Te) miért kiabál\_\_\_? Ti Budapesten él\_\_\_? (Mi) Ungváron él\_\_\_. A fán a madarak énekel\_\_\_. (Ő) az erdőben kirándul\_\_\_.

**ЯКА ЦЕ ТВАРИНА?**

**MILYEN ÁLLAT EZ?**



**151. Olvassátok el a párbeszédet! Alkossatok hasonlót!**

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| – Mit csinál a béka? | – Mit csinál a majom?  |
| – A barna béka?      | – A szomorú majom?     |
| – Nem, a zöld.       | – Nem, a vidám.        |
| – A zöld béka pihen. | – A vidám majom nevet. |
- Mit csinál a kígyó?  
– A rövid kígyó?  
– Nem, a hosszú.  
– A hosszú kígyó araszol.

**152. Válaszoljatok a példa szerint!**

*Nem pihenünk? – De igen, pihenünk.*

Nem kirándultok júliusban?

Nem futunk hétfőn a parkban?



Nem maradnak az osztályban?  
Nem mégis iskolába ősszel?  
Nincs itt farkas?  
Nincsenek ott őzek?

**153. Milyenek az állatok, és mit csinálnak? Írjatok mondatokat a szavak segítségével!**

jó – rossz, vidám – szomorú, kicsi – nagy, alacsony – magas, szép – csúnya, hosszú – rövid, kövér – sovány, gyors – lassú, éhes, szomjas, érdekes, fáradt

*Az elefánt nagy. Az elefánt pihen.*

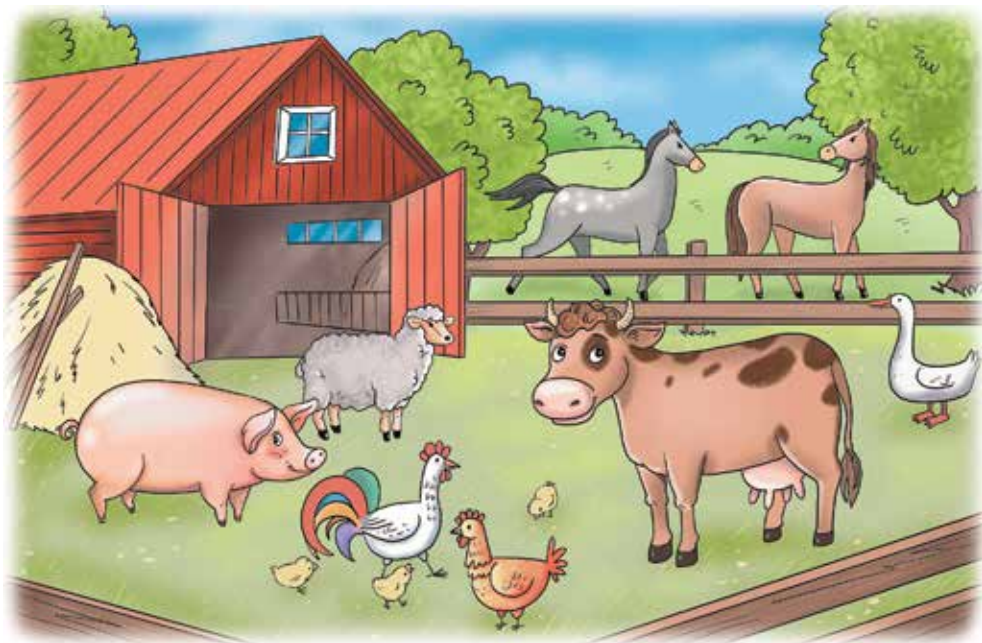


**154. Kérdezzetek! Mi van az állatkertben? Mik nincsenek az állatkertben?**

**155. Rajzoljátok le az állatkertet! Írjátok le az állatok nevét!**

HA ФЕРМА.

A TANYÁN



**156. Olvassátok el, és tanuljátok meg a szavakat!**

Disznó

Malac

Hal

Tehén

Bárány

Ló

Kecske

Тyúк

Kakas

Nyúl

Kutya

Macska

Tanya

Gazda

**157. Olvassátok el a párbeszégeket! Játsszátok el!**

- Mi van a tanyán?
- Tehenek, bárányok, kecskék...
- Lovak nincsenek?
- De vannak.
- És disznók vannak?
- Disznók nincsenek.
- Kár.

- Mi van a tanyán?
- Tyúkok, kakasok, csibék...
- Libák nincsenek?
- De vannak.
- És hattyúk vannak?
- Hattyúk nincsenek.
- Kár.



**Jegyezzétek meg!**

В угорській мові іменник не узгоджується з числівником: *két nyúl, öt medve, tíz szarvas, egy béka, száz bogár, sok hal...*

У такому разі дієслово вживається в 3 особі однини: *Öt bogár ül a fán.*

**158. Olvassátok el a mondatokat, próbáljátok meg lefordítani azokat!**

Один вовк бігає у лісі. Чотири пташки співають на дереві. Шість кроликів залишаються на фермі. Десять гарних лисиць відпочивають. У воді плавають двадцять тюленів. Тут, на фермі, немає трьох коней, тільки один.

### 159. Alkossatok mondatokat!

*Egy, kicsi, elefánt, a, ketrec, ül. –  
Egy kicsi elefánt a ketrecben ül.*

Két, malac, a, sár, marad.  
A, magas, fa, egy, kicsi, madár, énekel.  
Az, éhes, kutya, a, tanya, ebédel.  
A, fáradt, gyerek, a, pad, pihen.  
A, szép, papagáj, nem, repül, az, állatkert.

### 160. Rajzoljátok le nagy tanyáját! Milyen állatok vannak ott?

### 161. Mondjátok / írjátok szóláncot!

*Tyúk, kutya, a*

## МОЯ УЛЮБЛЕНА ДОМАШНЯ ТВАРИНА.

### A KEDVENC HÁZIÁLLATOM

**T t – tanya**



**N n – nap**

Tapsifüles **nyúl** koma,  
gyors, mint **nyíl**, **nem** csoda.  
Farkaskutya, így a jó,  
**nyúlúr**fihoz ez való!

**Ty ty – tyúk**

**Tyúk**anyónak sok a dolga,  
hús csirkével van is gondja.  
Kapirgál és **kityeg-kotyog**,  
hogyha nincs meg, odébb **totyog**.

**Ny ny – nyúl**



**162.** Olvassátok el a verseket! Jegyezzétek meg a *ty, ny* betűket!

**163.** Olvassátok el kifejezően! Másoljátok le a füzetbe a szavakat!

*tyúk, pinty, ponty, kesztyű, pötty, nyúl,  
nyak, nyíl, nyolc, nyugat*

**164.** Keressétek meg a szavakat!

H	M	A	D	E	C	E	M	B	E
É	B	E	R	D	Ó	S	Ü	N	R
T	O	M	E	D	V	E	H	A	L
F	G	I	T	I	G	R	I	S	Á
Ó	Á	K	I	R	Á	N	D	U	L
T	R	F	A	K	E	D	D	K	I
A	SZ	A	R	V	A	S	V	A	GY
N	M	A	J	O	M	Ó	Z	N	Ó
Y	O	R	O	SZ	L	Á	P	Ó	K
A	Á	L	L	A	T	N	B	U	SZ

**165.** Mondatkígyó! Írjátok le a mondatot szavakra bontva!

Azéhesfarkasazerdőbenedel.  
A hosszú kígyó az erdőben araszol.  
Aszép madár a parkban énekel.  
Acsúnyabékabrekeg.  
Az örégnéni a parkban a padon pihen.

**166. Hogyan „mozognak” az állatok? Kössétek össze!**

A nyúl	araszol
A hal	repül
A madár	ugrik
A hernyó	úszik

**167. Hogyan „beszélnek” az állatok? Kössétek össze!**

A ló	nyávog
A cica	mekeg
A kecske	brekeg
A béka	nyerít

**168. Melyik a kakukktojás?**

Tanya, tanár, kecske, liba, traktor.  
Erdő, medve, mókus, róka, család.  
Hónap, december, ősz, június, április.  
Kedd, szerda, hétfő, vasárnap, tél.  
Malac, ló, fiú, bárány, kakas.  
Nyávog, mekeg, brekeg, nyerít, úszik.

**169. Fordítsátok le a szöveget!**

Én John vagyok. 11 éves angol fiú. Angliában, Londonban élek. Van egy macskám. A macska neve Cirmos. Cirmos 4 éves. Ő most a szobában van. Cirmos nagyon lusta, szép, lassú, kövér és kedves macska.

**170. Válaszoljatok a kérdésekre! Rajzoljátok is le, amit írtok!**

Ki vagy? Hány éves vagy? Hol élsz? Mi a lakcímed? Van háziállatod? Mi ő? Hány éves a háziállat? Milyen ő?

**171. Ismételjétek!**



## IV. ЛЮДИНА. AZ EMBER

### ГАРДЕРОБ. A RUHATÁR

**G g** – gomb



**Gy gy** – gyerek



Ez a **G**ergő nagy teker**g**ő,  
Tanyája a kerek erdő.  
**Gy**uszival bóklásznak ketten  
a nagy erdőrenget**g**ben.  
Csavar**o**gnak egész nap,  
Csacsinál is csacsib**g**ak.



**172.** Olvassátok el a verset! Figyeljete**k** a **g**, **gy** hang kiejtésé**r**e!

**173. Másoljátok le a szavakat a füzetbe! Húzzátok alá a *gy* betűt!**

gyep, hegy, lágy, ágy, ágyú, fagy, gyufa, fegyver, jegyzet, négyzet, figyelem, fegyelem, kegyelem, gyerelem

**174. Mondjátok kórusban a nyelvtörőt!**

*Gyere Gyuri gyorsan győri gyufagyárba gyufát gyújtogatni!*

**175. Tanuljátok meg az új szavakat!**

Ruha	Nadrág
Sál	Farmer
Sapka	Szoknya
Kesztyű	Ing
Kabát	Zokni

**176. Melyik a kakukktójs?**

Farmer, tanya, kabát, ing, zokni.  
Megy, illik, vár, sétál, szoknya.  
Magyar, sál, orosz, román, szlovák.  
Nadrág, anya, apa, nagymama, tesó.  
Füzet, toll, ceruza, osztály, ing.

**177. Melyik jó?**

<b>KESZ</b>	TYÚ
	TYŰ
	TYÜ

<b>KA</b>	BOT
	BIT
	BÁT

<b>RU</b>	HA
	HÁ
	HÓ

FAR	<b>MER</b>
FER	
FÁR	



**178. Keressétek meg a szavak párját! Írjátok le a szavakat a füzetbe!**

szok-, nad-, -ha, -ka, ka-, far-, -tyű, -ni, -nya, ru-, -rág, -bát, sap-, -mer, zok-, kész-

**179. Mit láttok a képen? Írjátok le!**



## ЯКИЙ МІЙ ГАРДЕРОБ?

## MILYEN A RUHATÁRAM?

*Milyen a szoknya? / Milyenek a szoknyák?*

Milyen a szoknya? <i>A szoknya szép.</i>	Milyenek a szoknyák? <i>A szoknyák szépek.</i>
Milyen szoknya van a szekrényben? <i>Szép szoknya van a szekrényben.</i>	Milyen szoknyák vannak a fiókban? <i>Szép szoknyák vannak a fiókban.</i>





## Jegyezzétek meg!

Множина прикметника утворюється за допомогою закінчення

*-k: jó – jók, szép – szépek.*

**Винятки:**

*nehéz – nehezek, lassú – lassúak, könnyű – könnyűek,  
szomorú – szomorúak, hosszú – hosszúak, régi – régiék*

### 180. Írjátok mondatokat! Milyen a ruha?

*A nadrág szűk. A kabát bő.*

### 181. Tegyétek a 180. feladat mondatait többes számba!

### 182. Melyik a helyes végződés *-k, -ak, -ek, -ok*?

Kényelmes\_\_\_\_, kényelmetlen\_\_\_\_, gyors\_\_\_\_, szép\_\_\_\_, kicsi\_\_\_\_, régi\_\_\_\_, jó\_\_\_\_, nagy\_\_\_\_, könnyű\_\_\_\_, szűk\_\_\_\_, hosszú\_\_\_\_, okos\_\_\_\_, színes\_\_\_\_, érdekes\_\_\_\_, fáradt\_\_\_\_, éhes\_\_\_\_, szomjas\_\_\_\_, buta\_\_\_\_, szorgalmas\_\_\_\_, nehéz\_\_\_\_, új\_\_\_\_, magas\_\_\_\_, tiszta\_\_\_\_, piszkos\_\_\_\_, rövid\_\_\_\_, csinos\_\_\_\_, elegáns\_\_\_\_.

### 183. Egészítsétek ki a mondatokat az odailő melléknévvvel, majd írjátok be a füzetbe!

*kényelmes, bő, új, szép, szűk, könnyű*

Az \_\_\_\_\_ zoknik a fiókban vannak. A \_\_\_\_\_ nadrág a szekrényben van. A \_\_\_\_\_ ing nem illik. Hol vannak a \_\_\_\_\_ ruhák? A tanyán \_\_\_\_\_ farmerekben járunk. A \_\_\_\_\_ ingek nyáron jók.



### 184. Játsszátok el a párbeszédet!

- Szia, Péter!
- Szia, Sanyi!
- Mi az ott fent a szekrényben?
- Az farmer.
- És milyen farmer az?
- Nagyon kényelmes, de egy kicsit bő.
  
- Szia, Juli!
- Szia, Piroska!
- Mi az ott lent a szekrényben?
- Azok zoknik.
- És milyen zoknik azok?
- Színesek és egy kicsit nagyok.

## МИЙ ЩОДЕННИЙ ГАРДЕРОБ. A MINDENNAPI RUHATÁRAM

### 185. Keressétek a szavakat! Az új szavakat írjátok ki!

R	A	B	L	Ú	Z	J	K	J	P
U	H	SZ	O	K	NY	A	E	Ó	Ó
J	CS	I	Z	M	A	P	SZ	G	L
S	A	P	K	A	SZ	É	TY	Ű	Ó
DZS	E	K	I	T	Á	S	K	A	X
S	N	A	D	R	Á	G	SZ	Ű	I
Á	L	Z	O	K	N	I	D	K	N
K	A	B	Á	T	C	I	P	Ó	G

*Milyen színű ruhát viseltek?  
Якого кольору одяг носите?*



**186. Hallgassátok meg, és énekeljétek együtt a Színes dalt!** <https://kerekmese.hu/videok/szines-dal/>



**Piros** az alma,  
Piros a meggy,  
Piros a vér, az eredben megy.  
**Sárga** a banán,  
És sárga a nap,  
Sárga a citrom, mit teába raksz.  
**Narancs** a répa,  
És narancs a rák,  
Narancs színű a baracklekvár.  
**Zöld** a béka,  
És zöld a kivi,  
Zöld az erdő, ne irtsuk ki!

Színes a játék, színesek a fák, színesek a könyvek és színes a ház,  
Színekből épül fel a világ, a szürkéséget színezzük át!

**Kék** a halacska,  
Kék az eső,  
Kék az ég, ha jó az idő.  
**Lila** az ibolya,  
És a padlizsán,  
Lila a szilva, mi terem a fán.  
**Fehér** a hó,  
És a karfiol,  
Fehér a mosoly, ha fogat mosol.  
**Fekete** a bogár,  
Fekete a szén,  
Fekete a világ, míg a nap felkél.

Színes a játék, színesek a fák, színesek a könyvek és színes a ház,  
Színekből épül fel a világ, a szürkéséget színezzük át!

**Barna** a föld,  
És barna a maci,  
Barna a sarki kutyakaki.

Szürke a hamu,  
Szürke a szamár,  
Szürke a gerle, egy társra vár.

Színekből épül fel a világ, a szürkeséget színezzük át!

**187. Válaszoljatok a példa alapján!**

*A póló piros? – Nem, hanem zöld.*

A nadrág sárga?

A blúz zöld?

A szoknya lila?

A kabát barna?

A ruha fehér?

A dzseki rózsaszín?

A cipő kék?

A csizma fekete?

A sapka szürke?

A kesztyű sárga?

**188. Válaszoljatok a kérdésekre egy szóval!**

Milyen színű a cipő?

Milyen színű a nadrág?

Milyen színű a szoknya?

Milyen színű a pulóver?

Milyen színű a blúz?

Milyen színű a táska?

**189. Alkossatok párbeszédet! Milyen színű a ... ?**

**ПРИГОЛОЧИ.**

**MÁSSALHANGZÓK**

**L l – ló**

**Ly ly – lyuk**

Lyuk van itt a kilincs alatt,  
leskelődni itt nem szabad!  
Helyes dolog, hogyha kopogsz,  
helytelen, ha ezért morogsz!



**190. Olvassátok el a verset! Figyeljete a ly hang kiejtésére!**

**191. Másoljátok le a következő szavakat a füzetbe! Húzzátok alá a *ly* betűt!**

*ibolya, gólya, pulyka, bagoly, folyó, mosoly, golyó*

**192. Csoportosítsátok a szavakat helyesírásuk szerint! *ly* vagy *j*? KérjeteK segítséget!**

*bago\_, hé\_a, \_aguár, papagá\_, kese\_ű, bor\_ú, ma\_om, \_uh, gó\_a, rá\_a, go\_ó, \_ármű*



**Jegyezzétek meg!**

Знахідний відмінок (кого? що?) або ж прямиЙ додаток в угорській мові передається за допомогою закінчення **-t** (*kit?, mit?, kiket?, miket?*). Це закінчення приєднується до основи слова голосними *o, ö, a, e* в однині і *a, e* у множині: *póló – pólót (pólókat), ing – inget (ingeket)*.

Якщо слово закінчується на приголосні **-r, -j, -l, -ly, -n, -ny, -s, -sz, -z, -zs** то в однині закінчення **-t** приєднується відразу до основи слова: *blúz – blúzt, pulóver – pulóvert*.

**193. Írjátok ki a szavakat a megfelelő oszlopba (-t, -ot, -at, -et)!**

*dzseki, pulóver, ing, farmer, kabát, kalap, sál, cipő, zöld, kék, piros*

**194. Válasszátok ki a megfelelő végződést (-t, -ot, -at, -et)!**

*kabát\_, kesztyű\_, nadrág\_, sapka\_, atléta\_, sportcipő\_, szoknya\_, zokni\_*

**195. Pótoljátok a személyes névmásokat! Ki csinálja?**

*Én hordok, \_\_\_ látsz, \_\_\_ visel, \_\_\_ vásárolnak, \_\_\_ vasaltok, \_\_\_ látunk, \_\_\_ megy, \_\_\_ írok, \_\_\_ beszélsz, \_\_\_ vagyunk, \_\_\_ vasalnak, \_\_\_ viseltek.*

**196. Kössétek össze a tárgyat a hozzá illő igével szóban! Írjátok be a füzetbe!**

Egy szép szoknyát  
Ruhát  
Kék inget  
Fekete cipőt  
Nagy táskát

vásárol  
lát  
hord  
vasal  
visel

**197. Mikor mit viselsz? Töltsd ki a táblázatot!**

TÉLEN Sapkát, ....	TAVASSZAL
NYÁRON	ŐSZEL

## ДОПОМОЖЕШ МЕНИ? SEGÍTESZ NEKEM?



**198. Tanuljátok meg az új szavakat!**

Mos  
Olvas  
Néz  
Keres  
Kérdez  
Főz

Takarít  
Segít  
Készít  
Ért  
Fest  
Tölt



**Jegyezzétek meg!**

**Що робити? – Mit csinál?**

<i>Дієслова з основою -s, -sz, -z, -dz</i>			
<i>(Én)</i>	mosok	nézek	főzök
<i>(Te)</i>	mosol	nézel	főzöl
<i>(Ő)</i>	mos	néz	főz
<i>(Mi)</i>	mosunk	nézünk	főzünk
<i>(Ti)</i>	mostok	néztek	főztök
<i>(Ők)</i>	mosnak	néznek	főznek

**199. Melyik a jó: -ol, -el, -öl?**

*Te* kérdezel, mos\_\_\_\_, olvas\_\_\_\_, néz\_\_\_\_, főz\_\_\_\_, keres\_\_\_\_.

**200. Ki csinálja?**

*Én* várok, \_\_\_\_ mosol, \_\_\_\_ vár, \_\_\_\_ vásárolunk, \_\_\_\_ vasaltok, \_\_\_\_ viselnek, \_\_\_\_ főznek, \_\_\_\_ mostok, \_\_\_\_ nézünk, \_\_\_\_ kérdez, \_\_\_\_ keresel, \_\_\_\_ olvasok, \_\_\_\_ hordanak.

**201. Ragozzátok végig a következő igéket: keres, olvas, kérdez!**

**202. Alkossatok mondatokat a példa alapján!**

*Én csinos blúzt viselek. Te elegáns cipőt keresel.*

**203. Játsszátok el a párbeszédet a padtársaitokkal!**

- Szia, anya!
- Szia, Klári!
- Mit csinálsz? Ebédet főzöl?
- Igen, ebédet főzök.
  
- Sziasztok, fiúk!
- Szia, Miki!
- Mit csináltok? Farmert kerestek?
- Igen, farmet keresünk.

**ЩО ТИ РОБИШ У СУБОТУ?  
MIT CSINÁLSZ SZOMBATON?**







**Jegyezzétek meg!**

**Що робити? – Mit csinál?**

Дієслова з основою <i>-ít</i>			
<b>(Én)</b>	takarítok	festek	töltök
<b>(Te)</b>	takarítasz, takarítsz	festel, festesz	töltesz, töltesz
<b>(Ő)</b>	takarít	fest	tölt
<b>(Mi)</b>	takarítunk	festünk	töltünk
<b>(Ti)</b>	takarítottok	festtetek	töltöttök
<b>(Ők)</b>	takarítanak	festenek	töltenek

**204.** Rajzoljátok be a füzetbe a táblázatot, és töltsétek ki!

<i>értek</i>					
	<i>festel, festesz</i>				
		<i>tölt</i>			
			<i>takarítunk</i>		
				<i>készítetek</i>	
					<i>segítenek</i>

**205.** Segítsetek anyukátoknak a háztartásban! Mikor mit csináltok? Írjatok mondatokat!

Hétfőn: Én ruhát mosok.

Kedden:

Szerdán:

Csütörtökön:

Pénteken:

Szombaton:

Vasárnap:

**206. Pótoljátok a hiányzó igét! A már megtanult igékből válogassatok!**

Apa zoknit, inget \_\_\_\_\_. Anya finom ebédet \_\_\_\_\_. A lány a parkban \_\_\_\_\_. A tanár az osztályban tollat és könyvet \_\_\_\_\_. A gyerek \_\_\_\_\_. Szombaton Pisti szobát \_\_\_\_\_. Nagyi salátát \_\_\_\_\_. Az iskolás teát \_\_\_\_\_. Az 5 éves gyerek cicát \_\_\_\_\_. Nagyapa \_\_\_\_\_.

**207. Tegyétek a 196. feladat mondatait első és második személybe!**



**208. Kérdezzetek! Mit csinálsz hétfőn?**



**209. Játsszátok el a párbeszédet!**

- Szia, Kati!
- Szia, Zsuzsi!
- Mit csinál az a fiú ott?
- Melyik? A piros pólóban?
- Nem. Az ott a kék ingben.
- Az a fiú a padon ül és tanul.
  
- Szia, Jack!
- Szia, Csen!
- Mit csinál az a lány ott?
- Melyik? A zöld ruhában?
- Nem. Az ott a lila szoknyában.
- Az a lány könyvet olvas.

**210. Gyűjtsetek szavakat!**

Mit keresel? – <i>szürke sapkát,</i>	Mit mosol? – <i>piszkos nadrágot,</i>	Mit varrsz? – <i>új inget,</i>
Mit vasalsz? – <i>tiszta blúzt,</i>	Mit viselsz? – <i>meleg kabátot,</i>	Mit vásárolsz? – <i>kényelmes farmert,</i>

**211. A példa alapján a megadott mondatokhoz tegyetek fel kérdéseket!**

*Mit festel? – Egy kutyát festek.*

Anya ebédet főz.

Apa szemüveget vásárol.

Én piszkos cipőt mosok.

Én új szoknyát keresek.

A gyerekek segítenek.

A tanárok okosak.

Mi 10 évesek vagyunk.

Szendvicset készítetek.

*Якого розміру...?*

*Milyen méretű a ...?*



**Jegyezzétek meg!**

Суфікс **-s, -os, -as, -es, -ös** утворює від іменника та числівника прикметник. Питальне слово: **Milyen?, Hányas?** – *napos, ötös, hatos, hetes, huszas...*

**212. Melyik a jó: -s, -os, -as, -es, -ös?**

Egy –

Kettő –

Nyolc –

Kilenc –

Tizenöt –

Negyven –

Száz –

Százharminc –

**213. Alkossatok mondatokat a példa alapján!**

*A piros ruha 12-es méretű.*

## ЯКА СУЧАСНА МОДА? MILYEN A MAI DIVAT?



### 214. Olvassátok el a szöveget!

Sziaztok! Én Bianca vagyok. 15 éves lány vagyok. Olaszországban, Rómában élek. Ma egy bevásárlóközpontban vagyok. Vásárolok. Szoknyát és blúzt nézek. Piros színű szoknyát szeretnék, 36-os méretet keresek.

Én Sophie vagyok. Francia kislány vagyok. Franciaországban, Párizsban élek. Most ruhát mosok, segítek anyukámnak. Pólót, atlétát, farmert, nadrágot mosok; inget, ruhát, blúzt vasalok; szoknyát varrok.

Tomi, Márk és Bea iskolások, jóbarátok. Budapesten élnek. Inget, nadrágot és sportcipőt viselnek. Nagyon stílusos gyerekek. Te milyen ruhát hordol? Követed a divatot?

**215. Válaszoljatok a kérdésekre!**

Hány éves Bianca? Hol él?  
Bianca most hol van?  
Mit csinál Bianca?  
Mit néz Bianca?  
Milyen színű szoknyát szeretne?  
Milyen méretű szoknyát keres?  
Hol él Sophie?  
Mit csinál Sophie?  
Hol élnek a magyar iskolások?  
Mit viselnek?  
Milyen gyerekek ők?  
Te mit hordol? Milyen színűt? Milyen méretűt?

**216. Igaz vagy hamis?**

Bianca 15 éves olasz lány.  
Bianca Franciaországban, Párizsban él.  
Bianca nem vásárol.  
Bianca 36-os méretű szoknyát keres.  
Sophie magyar.  
Sophie mos, vasal, varr, segít és fest.  
Tomi, Márk és Bea iskolások.  
Tomi, Márk és Bea inget, nadrágot és sportcipőt visel.

**217. Alkossatok mondatokat a példa mintájára!**

*Piros, szín, szoknya, Kati, hord. –  
Kati piros színű szoknyát hord.*

Egy, szín, vásárol, zöld, anya, blúz.  
Te, méret, farmer, 36-os, hord?  
Tiszta, visel, ruha, sárga.  
Tankönyv, osztály, az, mi, olvas.  
Egy, néni, a, öreg, park, pad, a, erdő, fest.

Az, megy, ti, utca, piros, ing.  
Ők, piszkos, mos, zokni.  
Vasárnap, vásárol, ők, Budapest.

- 218.** Rajzoljátok le a ruhatáratokat! Írjátok le, milyen a ruhátok! Használjatok minél több melléknevet, számnevet! Mutassátok be az osztályban!

ПОЗНАЙОМТЕСЯ З УГОРСЬКОЮ.  
УГОРСЬКИЙ НАРОДНИЙ ОДЯГ.

ISMERKEDJETEK MEG MAGYARORSZÁGGAL.  
A MAGYAR NÉPVISELET





**219. Tanuljátok meg a szavakat!**

Guba – гуня  
 Ködmön – бурка  
 Mellény – жилет

Suba – кожух  
 Csizma – чоботи  
 Harisnya – панчохи

**220. Olvassátok el a szöveget!**

**A magyar népviselet**

A magyar népviselet a magyarok hagyományos öltözködési módja. Másként öltözött a nemes, a jobbágy és a polgár. Általában inget, bő gatyát, harisnyát hordtak. A felsőruhák közé a guba, ködmön és a suba tartozott. A legkedveltebb színek a fehér, fekete, kék és piros volt. Különböző mintákat és hímzéseket használtak. A ruhákat házilag készítették tartós anyagokból.



**221. Keressétek meg a szavakat! Írjátok be a füzetbe!**

G	C	G	A	T	Y
U	S	I	Z	M	A
B	SZ	S	U	B	A
A	G	Ö	D	N	ZS
I	N	K	M	Ö	Á
H	I	M	Z	É	S

**222. Kérdezzetek a padtársatoktól!**

Milyen színű a ködmön?  
Milyen színű a guba?  
Milyen színű a suba?  
Milyen színű a mellény?  
Milyen színű az ing?  
Milyen színű a csizma?

**223. Alkossatok mondatokat a példa mintájára!**

*Az ing himzett.*

**224. Milyen az ukrán népviselet? Írjátok le! Mondjátok el az osztályban! Készítsetek hozzá rajzot!**

**225. Mondjátok kórusban! Ismételjétek a betűket!**

*Cini-cini muzsika, táncol a kis Zsuzsika.  
Jobbra dül meg balra dül, Tücsök koma hegedül.*

The image shows two staves of musical notation in 2/4 time. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melody with lyrics: "Ci - ni, ci - ni, mu - zsi - ka, tán - col a kis Zsu - zsi - ka." The second staff continues the melody with lyrics: "Jobb - ra dül, meg bal - ra dül. Tü - csök ko - ma he - ge - dül." There are small numbers '5' and 's' above the first notes of the second and first staves respectively.

**226. Ismételjétek!**



## V. ВІДПОЧИНОК ТА ДОЗВІЛЛЯ. PIHENÉS

### ВІЛЬНИЙ ЧАС. SZABADIDŐ

#### *Dz dz* – bodza

Ingadozva, illatozva,  
árokparton áll a bodza.  
Vendégeit ide várja,  
teli tányér a virága.



#### *Dzs dzs* – lándzsa

Csergő-csergő rengeteg,  
nézd, seregnyi lándzsa.  
Sose félj, hiszen ez  
kukoricatábla.



**227.** Olvassátok el kifejezően a verseket! Figyeljétek a *dz*, *dzs* hang kiejtésére!

**228.** Másoljátok le a szavakat a füzetbe!

*edz*, *e-dző*, *e-dzés*, *e-dző-ci-pő*;  
*ma-dzag*, *bo-dza*, *fo-gó-dzik*, *lo-pó-dzik*, *kö-ve-te-lő-dzik*,  
*dzse-ki*, *bridzs*, *dzsessz*



## 229. Olvassátok el a szöveget!

Sophie, Karin, Bianca, Pista, Csen, Sato és John Magyarországon, Budapesten ismerkednek. Ők 12 évesek. Ma szombat van, nincs iskola. A lányok minden szombaton fél tízkor kelnek. Tízkor együtt reggeliznek. Szendvicset esznek és teát isznak. Reggeli után együtt tanulnak. Egy órakor ebédelnek, ebéd után tévét néznek. Délután a parkban együtt sétálnak, játszanak. Este 8-kor vacsoráznak. Vacsora után könyvet olvasnak és rajzolnak, tízkor már alszanak.

A fiúk minden szombaton 12-kor kelnek. Ezután reggeliznek. Szendvicset esznek, kólát isznak. Reggeli után a kanapén fekszenek és tévét néznek. Délután 4-kor ebédelnek, ebéd után egy kicsit pihennek. Otthon maradnak, videót néznek, interneteznek.

Este 9-kor vacsoráznak, tortát és csokit esznek, teát isznak. Vacsora után megint számítógépeznek egy kicsit, és csak fél 12-kor fekszenek le.

**230. Írjátok ki az új szavakat a szövegből!**

**231. Válaszoljatok a kérdésekre!**

Hol ismerkednek a gyerekek?

Hány évesek?

Milyen nap van ma?

Mikor kelnek a lányok / a fiúk?

Hány órákor reggeliznek?

Mit reggeliznek?

Mit csinálnak reggeli után?

Hány órákor ebédelnek?

Mit csinálnak ebéd után?

Hány órákor vacsoráznak?

Mit vacsoráznak a fiúk?

Mit csinálnak vacsora után?

Hány órákor fekszenek le aludni?

## ЩО РОБИМО У ВИХІДНІ? MIT CSINÁLUNK HÉTVÉGÉN?



## 232. Tanuljátok meg a szavakat!

Kel  
Eszik  
Iszik  
Mosakszik  
Reggelizik  
Vacsorázik

Játszik  
Biciklizik  
Számítógépezik  
Internetezik  
Fekszik  
Alszik



### Jegyezzétek meg!

**Ikes igék** – в угорській мові це такі дієслова, які в третій особі однини мають закінчення **-ik**. Щоб провідміняти таке дієслово, нам потрібно відкинути **-ik** та додати особові дієслівні закінчення.

### Що робити? – Mit csinál?

Дієслова з основою <b>-ik</b>			
<b>(Én)</b>	alszom	eszem	iszom
<b>(Te)</b>	alszol	eszel	iszol
<b>(Ő)</b>	alszik	eszik	iszik
<b>(Mi)</b>	alszunk	eszünk	iszunk
<b>(Ti)</b>	alusztok	esztek	isztok
<b>(Ők)</b>	alusznaк	eszneк	isznaк

## 233. Mit csinálok? Pótoljátok a megfelelő szóalakat!

*Én:* eszik – eszem

iszik – \_\_\_\_\_, reggelizik – \_\_\_\_\_, vacsorázik – \_\_\_\_\_,  
játszik – \_\_\_\_\_, biciklizik – \_\_\_\_\_, mosakszik – \_\_\_\_\_,  
alszik – \_\_\_\_\_, internetezik – \_\_\_\_\_, számítógépezik – \_\_\_\_\_.

**234. Alkossatok mondatokat a példa alapján!**

*Ma egész nap biciklizem.*

**235. Ki mit csinál? Pótoljátok!**

Én biciklizem, \_\_ eszel, \_\_ iszik, \_\_ reggelizünk, \_\_ vacsoráztok, \_\_ játszanak, \_\_ mosakszunk, \_\_ alszanak, \_\_ keltek, \_\_ számítógépezik, \_\_ internetezem, \_\_ eszik, \_\_ iszol, \_\_ alszom, \_\_ számítógépezünk, \_\_ mosakodtok, \_\_ kelünk.

**236. Ragozzátok el a *kel, fekszik, játszik* igéket!**

**237. Írjátok ki a 229. feladat szövegéből a szabadidős programokat!**

*Tévét néz, ....*

**ДОЗВІЛЛЯ.  
SZABADIDŐS PROGRAMOK**



### 238. Tanuljátok meg a szavakat!

Tévét (videót, filmet) néz  
Könyvet (újságot) olvas  
Rajzol  
Sportol  
Utazik

Zenét (rádiót) hallgat  
Érmét (bélyeget) gyűjt  
Köt  
Horgászik  
Főz

### 239. Válaszoljatok a példa alapján!

*Pénteken kirándulunk? – Nem, hanem filmet nézünk.*

Hétfőn anya köt?

Szerdán sportolok?

Vasárnap horgásznak?

Pénteken zenét hallgattok?

Kedden filmet nézel?

Csütörtökön utazunk?

Szombaton főzök?

Ma kirándulunk?

### 240. Töltsétek ki a táblázatot!

kelek					
	fekszel				
		eszik			
			iszunk		
				játszotok	
					alszanak

### 241. Kérdezz rá az aláhúzott szóra!

Ma este tévét nézek.

Szombaton reggel könyvet olvas.

Anya rádiót hallgat a konyhában.

Nagyapa vasárnap horgászik.

Te pénteken este sportolsz.

Mi az osztályban rajzolunk.

Ők bélyeget gyűjtenek.



Ti érmét gyűjtök.  
Nagyi piros pulóvert köt.  
A sárga buszon utazom.



## 242. Játsszátok el a párbeszédet!

- Szia, Jack! Hol vannak a fiúk?
- Kik?
- Zoli és Dezső.
- Ja, ők? A parkban bicikliznek.
- Köszönöm.
- Nincs mit.



- Szia, Juli! Hol vannak a lányok?
- Kik?
- Kati és Marika.
- Ja, ők? Ott az utcán játszanak.
- Köszönöm.
- Nincs mit.

- Szia, anya! Hol vannak a lányok?
- Kik?
- Réka és Kriszta.
- Ja, ők? Ott a padon könyvet olvasnak.
- Köszönöm.
- Nincs mit.



- Szia, apa! Hol vannak a barátok?
- Kik?
- Sanyi bácsi és Jancsi bácsi.
- Ja, ők? Ott a konyhában rádiót hallgatnak.
- Köszönöm.
- Nincs mit.

**243. Pótoljátok! Mikor mit csináltok? A 238. feladat szavaiból válogassatok!**

Nyáron <i>Utazik, ...</i>	Ősszel
Télen	Tavasszal

**244. Pótoljátok a szöveget a megadott szavakkal! Írjátok be a füzetbe!**

*teát, parkban, érmét, szombat, eszem, filmet, alszom, Kálmán, fekszem, iskola, hallgatók, kelek, Magyarországon, ebédelek*

Ma \_\_\_\_\_ van, nincs \_\_\_\_\_. Én \_\_\_\_\_ vagyok. \_\_\_\_\_ élek. Reggel \_\_\_\_\_, mosakszom. Szendvicset \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ iszom. Reggeli után \_\_\_\_\_ gyűjtök. Ez a hobbim. Egykor \_\_\_\_\_. Ebéd után egy kicsit a kanapén \_\_\_\_\_. Majd a \_\_\_\_\_ biciklizem. Este 6-kor vacsorázom, tanulok. Vacsora után \_\_\_\_\_ nézek vagy zenét \_\_\_\_\_. Fél 9-kor \_\_\_\_\_.

**О КОТРИЙ ГОДИНИ ІДЕМО?**

**HÁNY ÓRAKOR UTAZUNK?**





## Jegyezzétek meg!

Закінчення **-kor** служить для відображення часу:  
*Vasárnap délután ötkor a parkban biciklizem.*

Hány óra van?	Hány órakor? / Mikor?
Négy óra van.	Négy órakor. (16-kor)
Négy óra tíz perc van.	Négy óra tíz perckor. (16:10-kor)
Fél négy van.	Fél négykor. (15:30-kor)
Negyed négy van.	Negyed négykor. (15:15-kor)
Háromnegyed négy van.	Háromnegyed négykor. (15:45-kor)

### 245. Hány óra van? Írjátok le betűkkel a füzetbe!

15:00 –	16:15 –
09:10 –	18:00 –
19:30 –	10:30 –
17:15 –	12:05 –
08:45 –	21:20 –

### 246. Alakítsátok át az előző feladat kifejezéseit úgy, hogy *mikor?* kérdésre feleljenek!



### 247. Kérdezzetek! *Hány óra van?*

### 248. Írjátok 10 mondatot a példa alapján! Mikor mit csináltok?

*Vasárnap reggel kilenckor a parkban futok.*

**249. Alakítsátok át a mondatok igéit egyes szám harmadik személyűvé! Írjátok be a füzetbe!**

Hétfőn délután 5-kor egy érdekes könyvet olvasok.

Szombaton este fél 7-kor zenét hallgatok.

Csütörtökön reggel 8-kor iskolában vagyok.

Vasárnap 1-kor ebédelek.

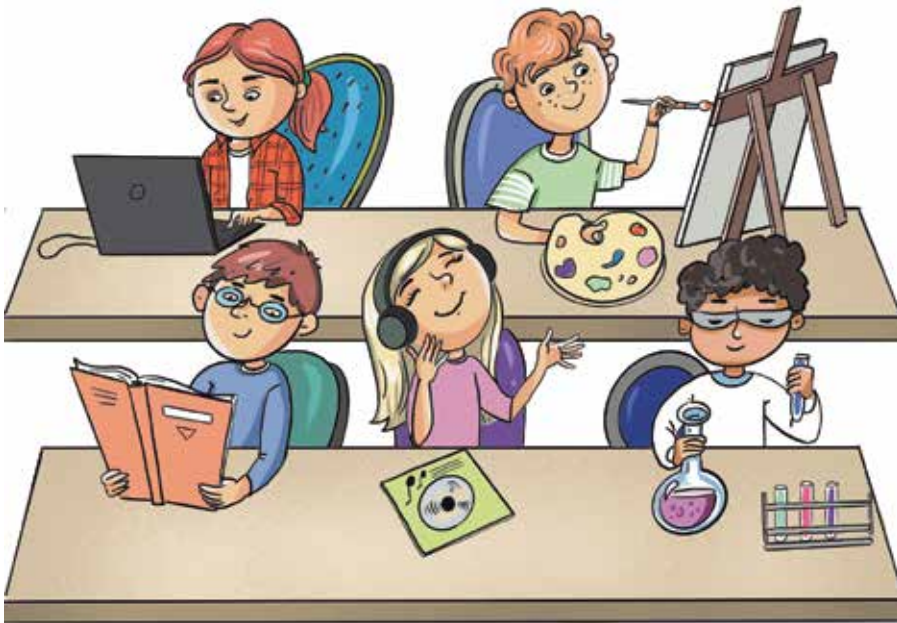
Kedden délelőtt 10:10-kor az osztályban rajzolólok.

Pénteken este fél 9-kor egy jó filmet nézek a tévében.

Szerdán reggel 6-kor a buszon utazom.

## ОДНЕ ЦІКАВЕ ХОБІ.

## EGY ÉRDEKES HOBBI



### Jegyezzétek meg!

В угорській мові за допомогою суфікса **-ás, -és** від дієслова утворюється іменник.

Mit csinál?	Mi?
Fut	Futás
Főz	Főzés
Köt	Kötés

**250. Alakítsátok át a kifejezéseket!**

Utazik –	Köt –
Zenét hallgat –	Rajzol –
Könyvet olvas –	Érmét gyűjt –
Tévét néz –	Bélyeget gyűjt –
Nyelvet tanul –	Biciklizik –

**251. Egészítsétek ki a megadott melléknevekkel a kifejezéseket!**

*nagyon szép, nem rövid, nagyon hosszú, unalmas, szórakoztató*

- A kézműves foglalkozás – *érdekes,*
- A tévénézés –
- A nyelvtanulás –
- A rajzolás –
- A könyvolvasás –
- Az utazás –

**252. Írjatok mondatokat a példa alapján!**

*A tévénézés elég unalmas hobbi.*



**253. Játsszátok el a párbeszégeket!**

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| – Szia, Marika!    | – Szia, Miki!      |
| – Szia, Timi!      | – Szia, Laci!      |
| – Milyen hobbi ez? | – Milyen hobbi ez? |
| – Ez éremgyűjtés.  | – Ez horgászat.    |
| – Nagyon érdekes.  | – Elég unalmas.    |

**254. Kérdezzetek! Mi a kedvenc hobbid?**

A kedvenc hobbim a/az ... .

**ЩО Я РОБЛЮ У ВІЛЬНИЙ ЧАС?  
MIT CSINÁLOK A SZABADIDŐMBEN?****Jegyezzétek meg!****Mikor? – Коли?**

*reggel, délelőtt, délben, délután, este, éjszaka (éjjel), hajnalban*

**255. Töltsétek ki a táblázatot! Mikor, és mit csináltok?**

Mikor?	Hét-fő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap
8:00		Iskolában vagyok		Iskolában vagyok			Alszom
10:00							
12:45			Ebédellek			A parkban biciklizem	
16:00	Táncolok						
18:30		Magyar nyelvet tanulok			Videót nézek		Pihenek

Mi- kor?	Hét- fő	Kedd	Szer- da	Csü- törtök	Pén- tek	Szom- bat	Vasár- nap
21:15			Al- szom				

**256.** A kitöltött táblázat alapján írjatok néhány mondatot a napirendetekről!

*Mit csinálsz?*

*Kedden reggel 8:00-kor iskolában vagyok.*

**257.** Mondjatok vagy írjatok néhány mondatot!

*Mit csinál apa és anya?*

*Szombaton reggel 10:00-kor anya ebédet főz a konyhában.*

**258.** Alakítsátok át a mondatokat a példa alapján!

*Pénteken reggel 10-kor táncolok. –*

*Pénteken reggel 10-kor nem táncolok, hanem tanulok.*

*Kedden délután 6-kor internetezem. –*

*Vasárnap reggel 7-kor mosakszol. –*

*Hétfőn este fél 8-kor anya videót néz. –*

*Pénteken délelőtt 11:05-kor kézműves foglalkozáson vagyunk. –*

*Szerdán délután 16:15-kor a parkban játszunk. –*

*Csütörtökön éjszaka 10-kor énekelnek. –*

*Szombaton délben magyar nyelvet tanulok. –*

*Ma reggel Pista elutazik. –*



**259. Kérdezzetek!** *Mit csinálsz szombaton reggel 8-kor?*



# ЧИ БУДЕШ МАТИ ЧАС СЪОГОДНИ ВВЕЧЕРИ? RÁÉRSZ MA ESTE?



## 260. Játsszátok el a párbeszédet!

- Szia, Bea! Ráérsz vasárnap?
- Hány órakor?
- Délután 6-kor.
- Sajnos nem, minden vasárnap délután a parkban sétálok.
- Kár.
- Miért, te mit csinálsz?
- Évi és én egy érdekes filmet nézünk meg.

- Szia, Sanyi! Ráérsz kedden?
- Hány órakor?
- Este fél 8-kor.
- Sajnos nem, minden kedd este otthon magyar nyelvet tanulok.

- Kár.
- Miért, te mit csinálsz?
- John és én zenét hallgatunk.

## 261. Melyik a kakukktojás?

póló, cipő, dzseki, apa, kabát, farmer

Apa, nagyi, tanár, nagyapa, anya, testvér.  
 Magyar, toll, német, ukrán, kínai, amerikai.  
 Utazás, toll, füzet, vonalzó, hegyező, radír.  
 Magas, tiszta, világos, internet, okos, szorgalmas.  
 Főzés, könyvolvasás, kutya, horgászat, kézműves, nyelvtanu-  
 lás.

Medve, róka, bagoly, zenehallgatás, farkas, sün.  
 Tél, július, január, október, május, augusztus.  
 Barna, fehér, zöld, kék, osztály, piros.  
 Rajzolás, kakas, malac, tehén, tyúk, bárány.  
 Reggel, délután, hétfőn, este, ma, iskola.  
 Kel, beszél, mos, kötés, fekszik, eszik.

### 262. Mi ez?

LEK –  
 KIZSE –  
 KIZSI –  
 KIZILEGGER –  
 KIZÁROSCAV –

KIZSTÁJ –  
 KIZILKICIB –  
 KIZEPÉGÓTÍMÁZS –  
 KIZSKEF –  
 KIZSLA –

### 263. Hány szót találtok?

R	O	U	T	A	Z	Á	S	É	F
A	L	T	R	Á	D	I	Ó	R	Ő
J	V	É	GY	Ú	J	T	H	E	Z
Z	A	V	F	I	L	É	O	M	É
O	S	É	K	Q	M	S	B	F	S
L	Á	D	Z	E	N	E	B	I	K
Á	S	N	B	É	LY	E	G	N	Ö
S	H	O	R	G	Á	SZ	A	T	T



### 264. Kérdezzetek! Ráérsz?

**265. Válaszoljatok a példa szerint!**

*Kedden este tévét nézel? – Igen, tévét nézek.*

Vasárnap ebéd után pihenünk egy kicsit?

Te bélyeget gyűjtesz?

Hétfőn délután rajzolunk?

Csütörtökön este nézünk egy érdekes filmet?

Szombaton 8-kor utaztok?

Pénteken reggel iskolában vagy?

Ma fél 5-kor könyvet olvasol?

Szerdán délelőtt anya ebédet főz?

**266. Válaszoljatok a példa alapján!**

*Nem utazol kedden? – De igen, utazom.*

Nem kelsz fel?

Nem eszünk egy szendvicset?

Nem iszol egy pohár teát?

Nem bicikliztek a parkban ma?

Nem játszik az utcán?

Nem olvasunk könyvet?

Nem hallgattok zenét?

Hétfőn nem érsz rá?

**267. Pótoljátok a hiányzó szavakat a szövegben szóban, majd írjátok be a füzetbe!**

Noémi minden \_\_\_\_\_ fél 10-\_\_\_\_\_ kel, mosakszik. A család együtt 10-kor \_\_\_\_\_. Noémi szendvicset \_\_\_\_\_, teát \_\_\_\_\_. Azután egy kicsit tanul vagy \_\_\_\_\_. Egy órakor a kislány \_\_\_\_\_. Ebéd után a parkban \_\_\_\_\_. Azután magyar nyelvet \_\_\_\_\_. Nagyon \_\_\_\_\_ ez a hobbi. Este fél 7-\_\_\_\_\_ vacsorázik. Vacsora \_\_\_\_\_ egy kicsit internetezik vagy \_\_\_\_\_ hallgat. Néha a család együtt egy érdekes \_\_\_\_\_ néz. Fél 11-kor Noémi \_\_\_\_\_.

**268. Ismételjétek!**



## VI. СВЯТА ТА ТРАДИЦІЇ. ÜNNEPEK ÉS HAGYOMÁNYOK

### СВЯТА. ÜNNEPEK

#### 269. Tanuljátok meg a szavakat!

ünnep	Mikulás	húsvét
hagyomány	karácsony	születésnap
szokás	új év	

#### 270. Hány szót találtok?

ÚJÉVMIKULÁSSZOKÁSKARÁCSONYHÚSVÉT  
SZÜLETÉSNAPHAGYOMÁNYÜNNEP

#### 271. Mi ez?

SÁKOZSPENNÜSÁLUKIMVÉJÚYNÁMOYGAH  
YNOSCÁRAKTÉVSÚH



#### Jegyezzétek meg!

*Святкові формули привітання –  
Ünnepi köszöntések*

Boldog Mikulást (kívánok)!  
Boldog új évet (kívánok)!  
Boldog születésnapot (kívánok)!  
Kellemes karácsonyi ünnepeket (kívánok)!  
Áldott húsvéti ünnepeket (kívánok)!





**272. Játsszátok el a párbeszégeket! Alkossatok hasonlót!**

- Szia, Emma! Hogy vagy?
- Szia, László! Én jól, és te?
- Én is nagyon jól vagyok. Nem ma van Mikulás-nap?
- De igen, Mikulás-nap van ma.
- Akkor boldog Mikulást kívánok!
- Köszönöm, viszont!
  
- Szia, Jack! Hogy vagy?
- Szia, Juli! Köszönöm, jól. És te?
- Én is. Ma karácsony van?
- Nem, hanem húsvét!
- Áááá..., akkor áldott húsvéti ünnepeket kívánok!
- Köszönöm, viszont!

## А ТИ ЧЕКАЄШ СВЯТОГО МИКОЛАЯ? ÉS TE VÁROD A MIKULÁST?

**273. Olvassátok el a mondatokat!**



(Én) várom a Mikulást.  
(Én) ismerem Katit.  
(Én) az ajándékot köszönöm.  
(Te) várod a karácsonyt?  
Ismered Budapestet?  
A süteményt köszönöd.  
Ő az új évet várja.  
Ő ismeri Ungvárt.  
A tortát köszöni.

Означена форма дієслова			
<b>(Én)</b>	várom	ismerem	köszönöm
<b>(Te)</b>	várod	ismered	köszönöd
<b>(Ő)</b>	várja	ismeri	köszöni
<b>(Mi)</b>	várjuk	ismerjük	köszönjük
<b>(Ti)</b>	várjátok	ismeritek	köszönitek
<b>(Ők)</b>	várják	ismerik	köszönik

**274.** Alakítsátok át az előző feladat mondatait többes számba!

**275.** Mi hova való?

*egy radírt, tollat, három füzetet, az ajándékot, egy ajándékot, a Tom és Jerry című mesét, szoknyákat, a sárga sálát, két kesztyűt, egy pulóvert, a finom teát*

Kérek	Kérem

*születésnapot, a Mikulást, egy érdekes ünnepet, a vidám napot, a karácsonyt, ünnepeket, a húsvétot, új évet, egy szokást*

Ünneplek	Ünneplem

**276. Ki csinálja?**

Én ünnepelem, \_\_\_ érti, \_\_\_ kéred, \_\_\_ szeretik, \_\_\_ látjuk,  
\_\_\_ várjátok, \_\_\_ írom, \_\_\_ köszönöd, \_\_\_ énekli, \_\_\_ beszéljük,  
\_\_\_ tanuljátok, \_\_\_ készítem, \_\_\_ rajzolják, \_\_\_ takarítod, \_\_\_ festi,  
\_\_\_ ismerjük, \_\_\_ tartod.

**277. Ragozzátok végig az igéket (én, te, ő, mi, ti, ők)!**

<i>Tartom</i>	a szokást.	<i>Csinálom</i>	a házi feladatot.
Tart__		Csinál__	
Tart__		Csinál__	
Tart__		Csinál__	
Tart__		Csinál__	
Tart__		Csinál__	

**278. Írjatok mondatokat a példa szerint a füzetbe!**

*A születésnapomat ünnepelem ma.*







**Jegyezzétek meg!**

**Що робити? – Mit csinál?**

<i>Дієслова з основою -s, -sz, -z, -dz</i>			
<b>(Én)</b>	olvasom	eszem	főzöm
<b>(Te)</b>	olvasod	eszed	főzöd
<b>(Ő)</b>	olvassa	eszi	főzi
<b>(Mi)</b>	olvassuk	esszük	főzzük
<b>(Ti)</b>	olvassátok	eszitek	főzitek
<b>(Ők)</b>	olvassák	eszik	főzik

**279. Olvassátok el a mondatokat!**

*(Én)* A *Piroska és a farkas* című mesét olvasom. A szendvicset eszem. Az ebédet főzöm.

*(Te)* A könyvet olvasod. A tortát eszed. A finom levest főzöd.

*(Ő)* A szótárt olvassa. A süteményt eszi. A finom krumplit főzi.

**280. Alakítsátok át az előző feladat mondatait többes számba!**

**281. Mi hova való?**

*egy sapkát, vonalzót, három ecsetet, az ajándékot,  
egy ajándékot, a mesekönyvet, kabátokat,  
a nagy kutyát, két virágot, egy pohár teát, a banánt*

<b>Hozok</b>	<b>Hozom</b>

*ruhát, Budapestet, az érdekes ünnepet, a vidám lányt, egy fekete cipőt, hagyományokat, a szótárt, Lacit, egy osztályt*

Nézek	Nézem

**282. Ki csinálja?**

Én olvasom, \_\_\_ hozod, \_\_\_ nézi, \_\_\_ főzzük, \_\_\_ mossák, \_\_\_ olvassa, \_\_\_ mossa, \_\_\_ nézzük, \_\_\_ főzi, \_\_\_ eszitek, \_\_\_ isszák, \_\_\_ mossuk, \_\_\_ isszuk, \_\_\_ főzitek, \_\_\_ nézik, \_\_\_ olvasuk, \_\_\_ isszátok.

**283. Ragozzátok végig az igéket (én, te, ő, mi, ti, ők)!**

Nézem	a jó filmet.	Mosom	a piszkos ruhát.
Néz__		Mos__	
Néz __		Mos __	
Néz __		Mos __	
Néz __		Mos __	
Néz __		Mos __	

**ЗИМОВИ СВЯТА.  
TÉLI ÜNNEPEK**



**284.** Mondjátok el! Milyen téli ünnepeket ismertek? Milyen ünnepkörre utalnak a feliratok a képen?



**Jegyezzétek meg a kifejezéseket!**

Csizmát tisztít  
Kiteszi az ablakba a ...  
Ajándékot kap  
Karácsonyfát vesz  
Karácsonyfát díszít

Dísz  
Ajándékdoz  
Ünnepi vacsora  
Szobát takarít  
Egészségre!

**285.** Válasszátok ki a megfelelő szóalakat! Írjátok be a füzetbe!

Béla este csizmát tisztít / tisztítja.  
Jancsi bácsi Budapestet ismer / ismeri.  
Milyen szendvicset eszel / eszed?  
A gyerekek szeretnek / szeretik a Mikulást.  
Mi karácsonyfát díszítünk / díszítjük.  
Anya az ünnepi vacsorát készít / készíti.  
Szombaton ti a szobát takarítotok / takarítjátok.  
Az 5 éves gyerek kitesz / kiteszi az ablakba a fekete csizmát.  
Nagymama süteményt süt / süti.  
Szép ajándékot hoz / hozza a Télapó.

**286.** Alakítsátok át a mondatokat többes számúvá!

Én a szobát takarítom szombat reggel.  
Este te a karácsonyfát díszíted.

Anya a finom ünnepi vacsorát készíti.  
Ön ünnepli az új évet?

**287. Alakítsátok át egyes számúvá a mondatokat!**

Önök szeretik a karácsonyi ünnepeket?  
Ők köszönik a finom ünnepi vacsorát.  
Ti veszitek a karácsonyfát?  
Mi a szép ajándékot vesszük, ti az ajándékdobozt.

**288. Te hogyan ünnepled a téli ünnepeket? Rajzoljátok le, majd meséljétek el, mi van a rajzotokon!**

**ТРАДИЦІЇ ТА ЗВИЧАЇ.  
HAGYOMÁNYOK ÉS SZOKÁSOK**



**Jegyezzétek meg!**

За допомогою суфікса **-i** в угорській мові від іменника утворюється відносний прикметник: *Európa* – *európai* (європейський; той, що з Європи), *Magyarország* – *magyarországi*, *húsvét* – *húsvéti*, *tél* – *téli*, *karácsony* – *karácsonyi*.

**289. Alakítsátok át (mi? – milyen?)! Írjátok be a füzetbe!**

Tél –	Húsvét –	Május –
Tavaszi –	Születésnap –	Vasárnap –
Nyár –	Erdő –	Tanár –
Ősz –	Ungvár –	Ünnep –
Karácsony –	Anya –	
Új év –	Víz –	

**290. Pótoljátok az -s, -as, -es, -os, -ös vagy -i-t! Írjátok be a füzetbe!**

ünnep\_\_ asztal, hat\_\_osztály, nyár\_\_ ruha, tél\_\_ ünnepek, 22-\_\_ méret, Ungvár\_\_ vár, karácsony\_\_ hagyományok, húsvét\_\_ szokások, Budapest\_\_ iskolások, szerda\_\_ nap, öt\_\_ busz, egy\_\_ ajtó, só\_\_ pálcika

**291. Alakítsátok át a mondatokat! Írjátok be a füzetbe!**

*Péter süteményt eszik. – Péter eszi a süteményt.*

- Én karácsonyfát díszítek. –
- Te csizmát tisztítasz. –
- Anya finom ünnepi vacsorát készít. –
- Nagyi süteményt süt. –
- Télen Mikulást várunk. –
- Házi feladatot írtok. –
- A gyerekek szobát takarítanak. –

**292. Kössétek össze! Írjátok mondatokat a füzetbe!**

A világos szobát	tisztítja
Az ünnepi vacsorát	ünnepli
A finom karácsonyi levest	takarítja
A budapesti barátot	várja
A téli ünnepeket	készíti
A barna csizmát	főzi

**293.** Alakítsátok át az előző feladat mondatait többes számba!  
Írjátok be a füzetbe!

**294.** Olvassátok el a szöveget! Majd mondjatok, vagy írjatok  
hasonlót magatokról! Készítsetek hozzá rajzot is!



Sziasztok, én Budai Ferenc vagyok. 13 éves magyar iskolás vagyok. Magyarországon, Budapesten élek. Most tél van és ma Mikulás-nap van. Iskola után a fekete csizmát tisztítom meg. Este pedig kiteszem az ablakba... Másnap reggel sok ajándékot kapok,

mert szorgalmas, jó gyerek vagyok. A rossz gyerekek pedig virgácsot kapnak.

## ГОТУЄМОСЯ ДО РІЗДВА. KARÁCSONYI KÉSZÜLŐDÉS



**295. Hány szót találtok?**

D	K	A	P	Q	Z	O	K	N	I
Í	H	A	GY	O	M	Á	NY	M	M
SZ	É	CS	I	Z	M	A	Ö	Á	I
J	S	Ü	T	E	M	É	NY	D	K
Ó	W	Ü	N	N	E	P	V	I	U
K	A	R	Á	CS	O	NY	F	A	L
J	A	A	J	Á	N	D	É	K	Á
T	É	L	H	O	Z	K	É	R	S

**296. Töltsétek ki a táblázatot!**

*Mikor mit csinál a családod? Jár a Mikulás?*

Mikor?	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap
9:00		Az iskolában vagyok				Mosakszom	
12:30				Ebédellek			Sétálok a parkban
16:45	Kézműves foglalkozáson vagyok		Karácsonyfát veszek				
19:00					A mesét nézem		
23:00			Alszom				



### 297. Olvassátok el a szöveget!

Szervusztok, Kovács Sándor vagyok. Magyarországi vagyok. 10 éves iskolás vagyok. Most itt tél van. Jönnek a téli ünnepek. Nagyon szeretem a karácsonyi ünnepeket! Ilyenkor az egész család készül. Anya finom ünnepi vacsorát főz, nagymama süteményt süt. Apa takarítja a szobákat, én és nagypapa a szép nagy karácsonyfát díszítjük.

Nagyi mindig megkérdezi, ízlik-e a sütemény; persze nagyon finom! Apa azt mondja – egészségedre! Én nagyon várom a Jézuskát. Mindig írok levelet és sok ajándékot kérek.

### 298. Írjátok mondatokat! *Mit csinálsz?*

Pénteken este 7-kor a mesét nézem.

### 299. Írjátok le, mit visel anya / apa / nagymama /nagypapa... és te a karácsonyi ünnepeken!

*Anya szép piros blúzt, .....*

## ВЕСНЯНІ СВЯТА ТА ТРАДИЦІЇ.

### TAVASZI ÜNNEPEK ÉS HAGYOMÁNYOK



**300. Énekeljete! Hallgassátok meg a *Tavaszi szél vizet áraszt* c. magyar népdalt a <https://www.youtube.com/watch?v=dCB66y5haBU> linken!**

### Tavaszi szél vizet áraszt

Tavaszi szél vizet áraszt, virágom, virágom  
Minden madár társat választ, virágom, virágom

Hát én immár kit válasszak, virágom, virágom  
Te engemet, én tégedet, virágom, virágom

Zöld pántlika könnyű gúnya, virágom, virágom  
Mert azt a szél könnyen fújja, virágom, virágom

De a fátyol nehéz gúnya, virágom, virágom  
Mert azt a bú földig húzza, virágom, virágom

### 301. Olvassátok el a szöveget!

A kereszténység egyik legnagyobb ünnepe a húsvét. Sok hagyomány és szokás kapcsolódik hozzá. Húsvét vasárnapján a templomokban szentmisék vannak. Az emberek sonkát, hímes tojást, tormát, kalácsot szentelnek ott. Húsvéthétfőn a fiúk locsolóknak. A lányok várják a locsolókat.

A húsvéti szimbólumok a hímes tojás, a barka, a nyuszi, a bárány és a csibe. A húsvét szép tavaszi és családi ünnep. Kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak az emberek egymásnak.



*H. Czékmány Ilona: Húsvéti locsolkodás*

### 302. Igaz vagy hamis?

A húsvét fontos ünnep.

A húsvét télen van.

A húsvéti ünnepeken az emberek karácsonyfát díszítenek.

Húsvéti szimbólumok a hímes tojás, a barka, a nyuszi, a bárány és a csibe.

Az emberek sonkát és kalácsot szentelnek.

A húsvét áprilisban vagy májusban van.

### 303. Válaszoljatok a kérdésekre!

Milyen ünnep a húsvét?

Mit csinálnak az emberek húsvétvasárnap?

Mit csinálnak a fiúk húsvéthétfőn?

Mit csinálnak a lányok húsvéthétfőn?

Milyen húsvéti szimbólumokat ismersz?

Mit kívánunk húsvétkor?

### 304. Mit láttok a képen? Írjátok be a füzetbe!



### 305. Rajzoljátok le! *Ti hogyan ünneplitek a húsvétot?*

## ПАСХА – СИМЕЙНЕ СВЯТО. A HÚSVÉT CSALÁDI ÜNNEP

**306.** Egészítsétek ki a táblázatot kérdésekre válaszolva új szavakkal! Írjátok be a füzetbe!

Mit teszel a húsvéti kosárba? <i>Sonkát, ...</i>	Mit viselsz? <i>Ünnepi blúzt, ...</i>
Mit csinálsz? <i>Szobát takarítok, ...</i>	Mit kívánsz? <i>Áldott ...</i>

**307.** Keressetek mellékneveket! Írjátok be a füzetbe!

*Az étel / ital sós, édes, savanyú, keserű.  
A ruha  
Anya és apa  
Én milyen vagyok?*

**308.** Olvassátok el a szöveget!

Szervusztok, Betti vagyok. Magyarországi vagyok. 8 éves iskolás vagyok. Most itt tavasz van. Jönnek a tavaszi ünnepek. Nagyon szeretem a húsvéti ünnepeket! Ilyenkor az egész család készül. Anya finom ünnepi ételeket készít, nagymama süteményt süt. Apa takarítja a szobákat, én és nagyapa a húsvéti kosarat készítjük. Sonkát, hímes tojást, tormát, kalácsot, barkát teszünk bele.



A szentmise után otthon nagyon várom a húsvéti nyuszit. Mindig jön és sok csokinyuszit hoz. Áldott húsvéti ünnepeket kívánok!

**309. Rajzoljátok le a húsvét szimbólumait! Írjátok le, mi mi-csoda!**

**310. Mondjátok el, a ti családotok hogyan készül a húsvéhoz?**



**Jegyezzétek meg!**

Відмінювання дієслова **jön**  
A **jön** ige ragozása

jön			
<b>(Én)</b>	jövök	<b>(Mi)</b>	jövünk
<b>(Te)</b>	jössz	<b>(Ti)</b>	jöttök
<b>(Ő)</b>	jön	<b>(Ők)</b>	jönnek

**311. Ki csinálja? Írjátok be a füzetbe!**

*Én* jövök, \_\_\_ mégy, \_\_\_ szeret, \_\_\_ jövünk, \_\_\_ mentek, \_\_\_ kérnek, \_\_\_ jönnek, \_\_\_ mostok, \_\_\_ ünneplünk, \_\_\_ díszítetek, \_\_\_ kapsz, \_\_\_ hoz, \_\_\_ jön, \_\_\_ mennek, \_\_\_ írtok, \_\_\_ beszélünk, \_\_\_ tanulok, \_\_\_ vártok, \_\_\_ varrunk, \_\_\_ visel, \_\_\_ jöttök, \_\_\_ megyünk, \_\_\_ vasalnak, \_\_\_ repülsz, \_\_\_ olvas, \_\_\_ nézel, \_\_\_ főzünk, \_\_\_ fekszetek, \_\_\_ beszélget, \_\_\_ megy, \_\_\_ pihennek, \_\_\_ vagytok, \_\_\_ nincsenek

*Én* hozom, \_\_\_ köszönöd, \_\_\_ szereti, \_\_\_ ismerjük, \_\_\_ mossátok, \_\_\_ kérik, \_\_\_ olvassák, \_\_\_ mossuk, \_\_\_ ünneplitek, \_\_\_ díszítem, \_\_\_ kapod, \_\_\_ hozza, \_\_\_ takarítom, \_\_\_ tisztítják, \_\_\_ írjátok, \_\_\_ beszéljük, \_\_\_ tanulom, \_\_\_ várjátok, \_\_\_ varrjuk, \_\_\_ viselitek, \_\_\_ tanuljátok, \_\_\_ olvassa, \_\_\_ vasalják, \_\_\_ esszük, \_\_\_ isszák, \_\_\_ nézed, \_\_\_ főzzük, \_\_\_ játszátok, \_\_\_ szeretem, \_\_\_ csinálják, \_\_\_ iszom, \_\_\_ eszitek

### 312. Alkossatok mondatokat! Írjátok be a füzetbe!

A, lány, a, park, játszik. –  
A, család, a karácsony, ünnepli. –  
Én, a, meleg, kakaót, iszik. –  
Te, finom, szendvics, eszik. –  
Bodri, szeret, a, sonka. –  
Mi, a, karácsonyfa, díszít. –  
A, gyerek, a, piros, csizma, tisztít. –  
Ti, a, finom, ebéd, főz? –  
Ők, nincs, a, szoba. –  
Jancsi, bácsi, húsvét, kosár, szentel. –  
Nagyi, a, sütemény, süt. –



### 313. Játsszátok el a párbeszédet!

- Kérsz szendvicset?
- Nem. Nem szeretem a szendvicset. Inkább tortát kérek.
  
- Kérsz almát?
- Nem. Nem szeretem az almát. Inkább körtét kérek.
  
- Melyik a kedvenc ünneped?
- A karácsony.
- Miért?
- Mert családi ünnep.
  
- Melyik a kedvenc ünneped?
- A húsvét.
- Miért?
- Mert nagyon fontos keresztény ünnep.

### 314. Ismételjétek!





## VII. УГОРЩИНА. MAGYARORSZÁG

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО УГОРЩИНУ. FŐBB ISMERETEK MAGYARORSZÁGRÓL

#### 315. Olvassátok el a szöveget!

Magyarország független európai ország. A Kárpát-medence közepén fekszik. Hét országgal határos: Ukrajna, Szlovákia, Románia, Szerbia, Horvátország, Szlovénia és Ausztria. Magyarország fővárosa Budapest. Budapest kellemes és szép város. Magyarország nagy városai: Miskolc, Szeged, Debrecen, Győr, Eger, Nyíregyháza, Pécs stb.

*stb. – s a többi*





### 316. Igaz vagy hamis?

Magyarország Európában van.  
Magyarország a Kárpát-medence közepén fekszik.  
Magyarország 5 országgal határos.  
Ukrajna nem határos Magyarországgal.  
Magyarország fővárosa Budapest.  
Magyarországon nincsenek nagy városok.

### 317. Kérdezzétek meg osztálytársaitokat!

Milyen ország Magyarország?  
Hol fekszik Magyarország?  
Hány országgal határos Magyarország?  
Mi Magyarország fővárosa?  
Milyen város Budapest?  
Nevezd meg Magyarország nagy városait!

### 318. Milyen a magyar zászló? Rajzoljátok le! Tanuljátok meg a mondókát!

*Piros, fehér, zöld – ez a magyar föld.*

## ПОДОРОЖ УГОРЩИНОЮ.

## MAGYARORSZÁGON BARANGOLUNK

### 319. Olvassátok el a szöveget!

#### A pécsi Szent István tér

A pécsi belvárosban a Szent István tér nagyon szép terület. Régen a középkorban piactér volt. 1989-ben kapta a Szent István nevet. Itt található az érdekes Ókeresztény sírkamra, a Pécsi Székesegyház, a Pezsgőház, a szökőkút és számos szobor. Itt rendezik meg a Sétatéri fesztivált is.



### Jegyezzétek meg!

Terület  
 Belváros  
 Piac  
 Sír  
 Székesegyház

Gyár  
 Szökőkút  
 Szobor  
 Ország  
 Város

### 320. Hány szót találtok? Írjátok be a füzetbe!

SZ	O	B	O	R	B	P	T
GY	K	A	M	R	A	I	É
Á	O	R	SZ	Á	G	A	R
R	P	É	CS	F	A	C	R
W	V	Á	R	O	S	NY	Á

**321. Gyűjtsetek mellékneveket! Milyen lehet a ...?**

*Város:* nagy, ...

*Ország:* érdekes, ...

*Piac:* nyitva van, ...

*Tér:* tele van, ...

*Templom:* díszes, ...

**322. Alakítsátok át a mondatokat! Írjátok be a füzetbe!**

*Ismerek egy várost. – Pécs-et ismerem.*

Látok egy szökőkutat. –

Mondsz egy országot? –

Szobrot nézel? –

Mi fagyaltot eszünk a téren. –

Ti Pécsen kakaót isztok a parkban. –

Ők a piacon sonkát, teát, zoknit vásárolnak. –

**323. Írjatok mondatokat az új szavakkal a füzetbe!**

*Apa a gyárban van.*

**324. Mondjátok el a 315. feladat szövegét! Készítsetek hozzá rajzot!**

**325. Játsszátok el a párbeszédet!**

– Szia, hogy vagy?

– Szia, jól, és te?

– Én is. Mi újság?

– Semmi különös.

– Szia, hogy vagy?

– Szia, elég jól, és te?

– Én is. És mi újság?

– Egy múzeumban vagyok.

**326. Mi van egy városban? Tanuljatok új szavakat!**



Pécs belvárosa

*múzeum, bolt, járda, úttest, fodrászat, ...*

**327. Alkossatok mondatokat! Írjátok be a füzetbe!**

*A városban a téren egy nagy szobor van.*

*A városban a téren nincs sok fekete galamb.*

**328. Tegyétek az előző feladat mondatait többes számba!**

**329. Ismételjétek meg az eddig tanultakat!**



## VIII. УКРАЇНА. UKRAJNA

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО УКРАЇНУ. FŐBB ISMERETEK UKRAJNÁRÓL

#### **330.** Olvassátok el a szöveget!

Ukrajna független európai ország. Kelet-Európában terül el. Ukrajna 7 országgal határos: Magyarország, Szlovákia, Románia, Moldova, Lengyelország, Fehéroroszország, Oroszország. Ukrajna fővárosa Kijiv, nagyon nagy város. 3-4 millió ember él itt. Nagy városai: Harkiv, Odesza, Dnyipro, Doneck, Zaporizzsja, Lviv.

#### **331.** Rajzoljátok be Ukrajna térképét a füzetbe! Jelöljétek meg a rajzon, amiről a 330. feladat szövegében olvastatok!



### 332. Igaz vagy hamis?

Ukrajna nem független ország.  
Ukrajna Kelet-Európában fekszik.  
Ukrajna 4 országgal határos.  
Ukrajna fővárosa Ungvár.  
Kijivben 3-4 millió ember él.  
Ukrajnában nincs nagy város, csak kicsi.

### 333. Kérdezzétek meg a padtársatokat!

Milyen ország Ukrajna?  
Hol fekszik Ukrajna?  
Hány országgal határos Ukrajna? Nevezd meg őket!  
Mi Ukrajna fővárosa?  
Hány ember él Kijivben?  
Milyen város Kijiv?  
Nevezd meg Ukrajna nagy városait!  
Milyen színű Ukrajna zászlója?

### 334. Milyen Ukrajna? Keressetek jelzőket!

*Nagy, ....*

### 335. Készítsetek prezentációt! Hasonlítsátok össze Magyarországot és Ukrajnát! Mutassátok be az osztályban!

**ЛВІВ ДУЖЕ ГАРНЕ МІСТО.  
LVIV NAGYON SZÉP VÁROS**

### 336. Ismeritek Lvivet? Mit láttok a képen? Írjátok be a füzetbe!



### 337. Játsszátok el a párbeszédet!

- Szia, Paul! Mit csinálsz szombaton?
- Lvivben sétálok.
- És még mit csinálsz ott?
- A belvárosban eszem egy finom fagyaltot.
  
- Szia, Marina! Mit csinálsz vasárnap?
- Kijivben pihenek.
- És még mit csinálsz ott?
- Biciklizem a parkban.

### 338. Hány szót találsz? Mi van egy városban?

B	P	A	R	K	É	U	T	C	A
A	G	A	L	A	M	B	B	U	SZ
N	T	J	Á	R	D	A	F	A	GY
K	E	K	Ú	B	O	L	T	J	I
V	M	E	T	P	A	T	I	K	A
Á	P	L	O	M	GY	Á	R	F	A
R	D	F	O	D	R	Á	SZ	A	T
M	Ú	Z	E	U	M	W	T	É	R



**339. Fordítsátok le a szavakat magyar nyelvre, tanuljátok meg az új kifejezéseket!**

Гарне місто –	Висока будівля –
Швидкий автобус –	Зелене дерево –
Великий магазин –	Страшна лавиця –
Маленький фонтан –	Цікавий музей –
Сірий голуб –	Низькі двері –
Широкий тротуар –	Весела дитина –
Старий завод –	Старий мужчина –

**340. Egészítsétek ki a kérdéseket!**

Ők mikor jön___?	Önök finom levest főz___?
Én hány órakor megy___?	Te hol alsz___?
Ti ott mit csinál___?	Te fent ___ az épületben?

**341. Válasszátok ki a jó választ! Írjátok be a füzetbe!**

Én 15 éves vagyok / vagy.  
Péter német iskolás  $\emptyset$  / van.  
Ők nincs / nincsenek az osztályban.  
Mi nem megyek / megyünk ma.  
Anya nem jön / jönnek szerdán.  
A madarak fent a fán énekel / énekelnek.  
A malac a tanyán van / vagy.  
Ungvár nagyon szép város  $\emptyset$  / van.

**342. Válasszátok ki a helyes alakot! Írjátok be a füzetbe!**

Te egy nagy tortát eszel / eszed.  
Én magyar nyelvet tanulok / tanulom.  
Péter Kijivet ismer / ismeri.  
A gyerekek esznek / eszik a finom fagyaltot a parkban.  
Mi verset tanulunk / tanuljuk.  
Önök szeretnek / szeretik Magyarországot.  
Ti a szökőkutat néztek / nézitek?  
Ön bélyeget gyűjt / gyűjti?

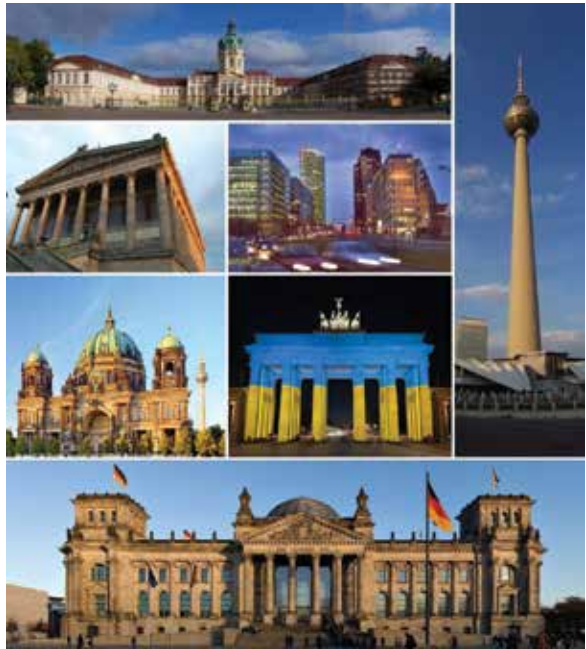


**343. Pótoljátok a hiányzó végződéseket és szavakat a szövegben! Írjátok be a füzetbe!**

Én Kovács Edina \_\_\_\_\_, 10 \_\_\_\_\_ magyar lány \_\_\_\_\_. Iskolás vagyok. De most nyári szünet van az iskola \_\_\_\_\_. A családom nem nagy: anya, apa és én. Anya Réka, 30 éves. Apa Béla, 35 éves. Mi Magyarország \_\_\_\_\_, Budapest \_\_\_\_\_ élünk. Van egy cicánk. Ő Cili. Cili csak 2 éves. Cili mindig nagyon vidám. Cili fehér szín \_\_\_\_\_.

A kedvenc hobbim az utazás. Születésnapom van, ezért Németország \_\_\_\_\_, Berlin \_\_\_\_\_ töltjük a vakációt. Németország nagyon érdekes. Sok vár, múzeum, templom, szökőkút van itt. Én és anya sokat sétál \_\_\_\_\_, vásárol \_\_\_\_\_. Én pólók \_\_\_\_\_, szoknyák \_\_\_\_\_ nézek, anya nadrág \_\_\_\_\_ és ajándékok \_\_\_\_\_. Hétfvégén biciklizünk a park \_\_\_\_\_, fagyaltot eszünk. Este a színház \_\_\_\_\_ vagyunk. A *Hattyúk tava* című balettet nézzük meg.

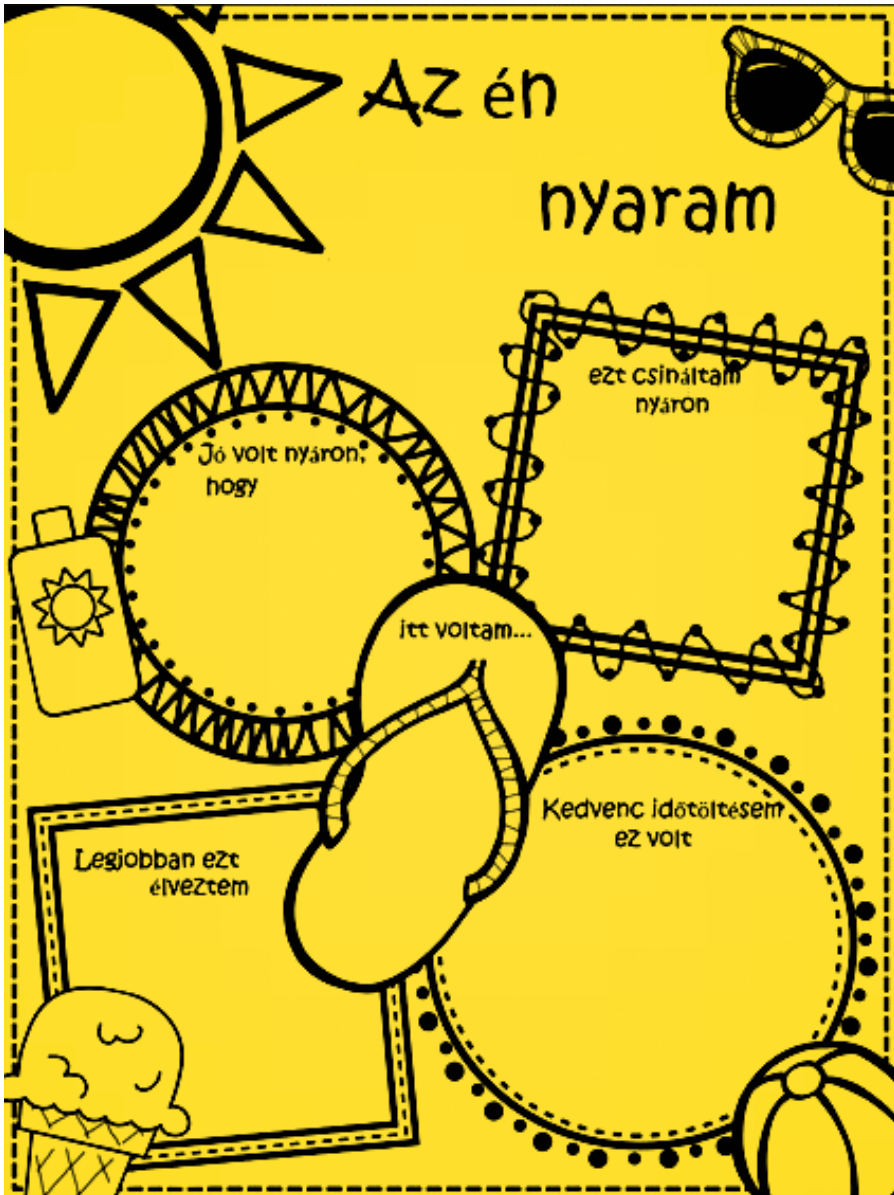
Kár, hogy csak 2 hét a vakáció!



Berlin

**344. Rajzoljátok le, milyennek képzelitek el Edina vakációját!**

**345.** Rajzoljátok le a saját vakációtokat! Aztán meséljétek / írjátok is róla, ahogy Edina!



**346.** Ismételjétek meg az eddig tanultakat!

## HASZNOS TÁBLÁZATOK

<i>én</i>	vagyok	<i>mi</i>	vagyunk
<i>te</i>	vagy	<i>ti</i>	vagytok
<i>ő</i>	van	<i>ők</i>	vannak

<i>én</i>	megyek	<i>mi</i>	megyünk
<i>te</i>	mégysz	<i>ti</i>	mentek
<i>ő</i>	megy	<i>ők</i>	mennek

<i>én</i>	jövök	<i>mi</i>	jövünk
<i>te</i>	jössz	<i>ti</i>	jöttök
<i>ő</i>	jön	<i>ők</i>	jönnek

ALANYI RAGOZÁS		TÁRGYAS RAGOZÁS	
<i>én</i>	-k	<i>én</i>	-m
<i>te</i>	-sz, -l	<i>te</i>	-d
<i>ő</i>	∅	<i>ő</i>	-a, -i, -ja, -ji
<i>mi</i>	-unk, -ünk	<i>mi</i>	-juk, -jük
<i>ti</i>	-tok, -tek, -tök	<i>ti</i>	-játok, -itek
<i>ők</i>	-nak, -nek	<i>ők</i>	-ják, -ik

HOL VAN?		
itt	fent	kint
ott	lent	bent

Ki?, Mi?, Kik?, Mik?	-k	<i>ceruza – ceruzák</i>
Kit?, Mit?	-t	<i>ceruzát</i>
Hol?	-ban / -ben, -n / -on / -en / -ön	<i>iskolában, utcán</i>

Hánykor?	-kor	<i>hat órákor</i>
Hányadik?	-dik	<i>hetedik</i>
Hányas?, Milyen?	-s	<i>ötös, napos</i>
Milyen?	-i	<i>amerikai</i>
Mi?	-ás, -és	<i>futás</i>
Mikor?	-ban / -ben / -n	<i>májusban, szerdán tavasszal, nyáron, ősszel, télen</i>

## HASZNOS KIFEJEZÉSEK

Szia! – Привіт!

Jó napot kívánok! – Добрий день!

Szép napot! – Гарного дня!

Te ki vagy? – А ти хто?

Hány éves vagy? – Скільки тобі років?

Magyar vagy? – Ти угорець(ка)?

Nagyon örülök. – Дуже радий(а).

A családom négytagú. – Моя сім'я складається з 4 членів.

Hogy vagy? – Як у тебе справи?

Köszönöm szépen, jól. – Дякую гарно, добре.

Mi újság? – Що нового?

Semmi különös. – Нічого особливого.

Köszönöm szépen! – Дякую гарно!

Nincs mit! – Немає за що!

Boldog új évet! – З Новим роком!

Kellemes húsvéti ünnepeket! – Приємних Пасхальних свят!

Kellemes ünnepeket! – Приємних свят!

Ukrajna, szeretlek! – Я люблю тебе, Україно!

Már ismerem Magyarországot is! – Я вже й Угорщину знаю!

## RÖVID SZÓTÁR

### *Hogyan köszönünk? – Як вітаємося?*

Szia! – Привіт!

Sziasztok! – Всім привіт!

Jó reggelt kívánok! – Бажаю доброго ранку!

Jó napot kívánok! – Бажаю доброго дня!

Jó estét kívánok! – Бажаю доброго вечора!

Jó éjszakát kívánok! – На добраніч!

Csókolom! – Цілую!

Szervusz! – Здрастуй!

Viszontlátásra! – До побачення!

Viszonthallásra! – До побачення! (прощання під час розмови по телефону)

### *Ki?, Mi? – Хто?, Що? (іменник)*

#### *Család – Сім'я*

Családtag – член сім'ї

Rokon – родич

Anyu – мама

Apu – тато

Nagymama – бабуся

Nagyapa – дідусь

Fiútestvér – брат

Lánytestvér – сестра

Bácsi – дядько

Néni – тітка

### *Iskolatáska – Шкільний портфель*

Iskola – школа

Füzet – зошит

Rajzfüzet – альбом для  
малювання

Tankönyv – підручник

Toll – ручка

Ceruza – олівець

Radír – гумка

Vonalzó – лінійка

Hegyező – стругалка

Tolltartó – пенал

Színes ceruza – кольорові  
олівці

Papír – папір

Ecset – пензлик

Festék – фарба

Olló – ножиці

Szótár – словник

Napló – щоденник

Filctoll – фломастер

Szendvics – бутерброд

Tea – чай

## *Osztály – Класна кімната*

Ablak – вікно	Térkép – карта
Ajtó – двері	Pad – парта
Padló – підлога	Szék – стілець
Tábla – дошка	Szekrény – шафа
Lámpa – лампа	Játék – гра, іграшка
Óra – годинник, година, урок	

## *Évszakok, hónapok, napok – Пору року, місяці, дні тижня*

Tél – зима	Nyár – літо
Tavaszi – весна	Ősz – осінь
Január – січень	Július – липень
Február – лютий	Augusztus – серпень
Március – березень	Szeptember – вересень
Április – квітень	Október – жовтень
Május – травень	November – листопад
Június – червень	December – грудень
Hétfő – понеділок	Péntek – п'ятниця
Kedd – вівторок	Szombat – субота
Szerda – середа	Vasárnap – неділя
Csütörtök – четвер	

## *Állatok – Тварини*

Állatkert – зоопарк	Majom – мавпа
Elefánt – слон	Oroszlán – лев
Zsiráf – жирафа	Teve – верблюд
Tigris – тигр	Orrszarvú – носоріг
Krokodil – крокодил	Fóka – тюлень
Flamingó – фламінго	Víziló – бегемот
Zebra – зебра	Jegesmedve – полярний ведмідь
Kengurú – кенгуру	Kígyó – змія
Papagáj – папуга	Béka – жаба
Gorilla – горила	

Erdő – ліс  
Vadállat – дикий звір  
Róka – лисиця  
Szarvas – олень  
Őz – козуля  
Vaddisznó – дикий кабан

Farkas – вовк  
Bagoly – сова  
Sün – їжак  
Mókus – білка  
Medve – ведмідь

Tanya – ферма  
Háziállat – домашня  
тварина  
Disznó – свиня  
Malac – порося  
Hal – риба  
Tehén – корова  
Bárány – баран

Ló – кінь  
Kecske – коза  
Tyúk – курка  
Kakas – півень  
Nyúl – кролик (заець)  
Kutya – собака  
Macska – кіт  
Gazda – господар (фермер)

### ***Ruhatár – Гардероб***

Ruha – одяг, сукня  
Sál – шарф  
Sapka – шапка  
Kesztyű – рукавиці  
Kabát – пальто  
Dzseki – куртка  
Nadrág – штани  
Farmer – джинси  
Szvetter – кофта  
Szoknya – спідниця  
Ing – сорочка

Póló – футболка  
Atléta – майка  
Blúz – блузка  
Rövidnadrág – шорти  
Bugyi – білизна  
Zokni – шкарпетки  
Cipő – взуття  
Csizma – чоботи  
Táska – сумка  
Bevásárlóközpont –  
торговельний центр

### ***Ünnepek – Свята***

Hagyomány – традиція  
Szokás – звичай  
Mikulás – Миколай  
Karácsony – Різдво

Új év – Новий рік  
Húsvét – Пасха  
Születésnap – День  
народження



## Város – Місто

Ország – країна	Képgaléria – картинна
Terület – територія	галерея
Belváros – центр міста	Park – парк
Piac – ринок	Óvoda – дитячий садок
Sír – <i>ім.</i> : могила, <i>дієсл.</i> : плакати	Híd – міст
Székesegyház – собор	Pályaudvar – залізничний вокзал
Templom – церква	Bank – банк
Gyár – завод	Bolt – магазин
Szökőkút – фонтан	Fodrászat – перукарня
Szobor – пам'ятник	Patika – аптека
Színház – театр	Kávézó – кав'ярня
Filharmonia – філармонія	Étterem – ресторан
Part – набережна	Cukrászda – цукерня
Vár – замок	Tér – площа
Múzeum – музей	Utca – вулиця
	Uszoda – басейн

## Milyen? – Який? (прикметник)

Nagy – великий	Csúnya – страшний
Kicsi – маленький	Kényelmes – зручний
Világos – світлий	Kényelmetlen – незручний
Sötét – темний	Tiszta – чистий
Új – новий	Piszkos – брудний
Régi – старий	Bő – широкий
Fiatal – молодий	Szűk – вузький
Öreg – старий (живі істоти)	Nehéz – важкий
Vidám – веселий	Könnyű – легкий
Szomorú – сумний	Magas – високий
Jó – добрий	Alacsony – низький
Rossz – поганий	Lassú – повільний
Okos – розумний	Gyors – швидкий
Buta – нерозумний	Hosszú – довгий
Szorgalmas – старанний	Rövid – короткий
Lusta – лінивий	Kövér – товстий
Szép – гарний	Sovány – худий

Vastag – товстий	Keserű – гіркий
Széles – широкий	Színek – кольори
Vékony – тонкий	Fekete – чорний
Csinos – нарядний, вродливий	Fehér – білий
Elegáns – елегантний	Piros – червоний
Fáradt – стомлений	Rózsaszín – рожевий
Éhes – голодний	Lila – фіолетовий
Szomjas – спраглий	Zöld – зелений
Fontos – важливий	Sárga – жовтий
Független – незалежний	Narancssárga – оранжевий
Érdekes – цікавий	Vörös – рудий
Sós – солений	Kék – синій
Édes – солодкий	Hupikék – голубий
Savanyú – кислий	Barna – коричневий
	Szürke – сірий

### *Mit csinál? – Що робити? (дієслово)*

Ül – сидіти	Rajzol – малювати (олівцем)
Áll – стояти	Fest – фарбувати
Megy – іти	Fél – боятися
Jön – приходити	Vár – чекати
Telefonál – телефонувати	Siet – поспішати
Sétál – гуляти	Marad – залишатися
Fut – бігти	Beszélget – спілкуватися
Pihen – відпочивати	Lát – бачити
Beszél – говорити	Vásárol – купувати
Tanul – вчитися	Hord – носити
Énekel – співати	Vasal – прасувати
Repül – літати	Visel – носити (одяг)
Szervez – організовувати	Mos – мити, прати
Indul – вирушати	Olvas – читати
Mond – казати	Néz – дивитися
Kirándul – іти в похід (на екскурсію)	Keres – шукати
Ebédel – обідати	Kérdez – питати
Hazamegy – іти додому	Főz – куховарити (варити)
Nevet – сміятися	Takarít – прибирати
Kiabál – кричати	Segít – допомагати
	Készít – готувати

Ért – розуміти  
Tölt – наповнювати  
(наливати)  
Varr – шити  
Kel – прокидатися  
Eszik – їсти  
Iszik – пити  
Mosakszik – вмиватися  
Reggelizik – снідати  
Vacsorázik – вечеряти  
Játszik – гратися  
Biciklizik – кататися на  
велосипеді  
Számítógépezik – сидіти за  
комп'ютером  
Internetezik – сидіти в  
інтернеті  
Fekszik – лежати  
Alszik – спати  
Sportol – займатися спортом  
Utazik – подорожувати

Hallgat – слухати, мовчати  
Gyűjt – збирати,  
колекціонувати  
Köt – в'язати  
Horgászik – рибалити  
Ünnepel – святкувати  
Kíván – бажати  
Kér – просити  
Díszít – прикрашати  
Gyújt – запалити  
Táncol – танцювати  
Vesz – брати  
Kap – отримувати  
Ír – писати  
Szentel – освячувати  
Süt – пекти, смажити  
Locsolkodik – поливати  
Talál – знаходити  
Rendez – організовувати  
Él – жити  
Szeret – любити

### *Egyéb – Інше*

És – і, та  
Is – також  
Meg – і, та  
Még – ще  
De – але  
Pedig – зате  
Ha – якщо  
Akkor – тоді  
Igen – так  
Nem – ні  
Hanem – проте  
Általában – зазвичай  
Miért – чому  
Mert – тому що

Inkább – краще  
Nagyon – дуже  
Túl – занадто  
Biztos – напевно  
Persze – звичайно  
Reggel – ранок  
Délelőtt – до обіду  
Dél – в обід  
Délután – після обіду  
Este – ввечері  
Éjszaka – вночі  
Hajnal – світанок  
Ma – сьогодні  
Hét – тиждень

## ЗМІСТ

Угорський алфавіт – A magyar ábécé .....	6
<b>I. Я, МОЯ РОДИНА, МОЇ ДРУЗИ – ÉN, A CSALÁDOM ÉS A BARÁTAIM</b> .....	9
Познайомитися – Ismerkedni .....	9
Хто я такий / така? – Ki vagyok én? .....	9
Як вітаємося, як прощаємося? – Hogyan köszönünk? .....	11
Угорські голосні: <i>a, á</i> .....	12
Скільки тобі років? – Hány éves vagy? .....	15
Питальне слово числівника: <i>hány?, mennyi?</i> .....	16
Де проживаю? Адреса – Hol élek? Mi a lakcímem? .....	18
Мої друзі – A legjobb barátom .....	19
Моя родина – A családom .....	23
Голосні: <i>e, é</i> .....	24
Як справи? – Hogy vagy? .....	27
<b>II. ШКОЛА – ISKOLA</b> .....	30
Портфель – Az iskolatáska .....	30
Голосні: <i>i, í</i> .....	32
Де знаходиться портфель? – Hol van az iskolatáska? .....	34
Клас – Az osztály .....	36
Голосні: <i>o, ó, ö, ő</i> .....	38
Артикли: <i>a, az</i> .....	39
У школі – Az iskolában .....	40
Закінчення: <i>-ban / -ben</i> .....	40
Хто де вчиться? – Ki hol tanul? .....	42
Неозначений артикль: <i>egy</i> .....	43
Який? / Яка? – Milyen? .....	44
Де мій друг? У школі – Hol van a barátom? Az iskolában ..	46
Голосні: <i>u, ú, ü, ű</i> .....	46
Що робить школяр? – Mit csinál az iskolás? .....	48
Питальне слово: <i>mit csinál?</i> .....	49
А де ж знаходиться олівець? – Hol is van a ceruza? .....	50
Закінчення: <i>-n/ -on/ -en/ -ön</i> .....	50
<b>III. ПРИРОДА – A TERMÉSZET</b> .....	54
Пори року та місяці – Évszakok és hónapok .....	54
Приголосні: <i>c, cs</i> .....	54
Моя улюблена пора року! – A kedvenc évszacom .....	56
Дні тижня – A hét napjai .....	58
Уже вирушаємо? – Indulunk már? .....	60

Приголосні: <i>z, zs</i> .....	60
Множина іменника: <i>-k</i> .....	62
У будакеському дикому парку – A budakeszi vadasparkban .....	64
Яка це тварина? – Milyen állat ez? .....	67
На фермі – A tanyán .....	68
Моя улюблена домашня тварина – A kedvenc háziállatom .....	70
Приголосні: <i>t, ty, n, ny</i> .....	70
<b>IV. ЛЮДИНА – AZ EMBER</b> .....	73
Гардероб – A ruhatár .....	73
Приголосні: <i>g, gy</i> .....	73
Який мій гардероб? – Milyen a ruhatáram? .....	75
Мій щоденний гардероб – A mindennapi ruhatáram .....	77
Приголосні: <i>l, ly</i> .....	79
Закінчення: <i>-t</i> .....	80
Допоможеш мені? – Segítesz nekem? .....	81
Дієслова з основою <i>-s, -sz, -z, -dz</i> .....	82
Що ти робиш у суботу? – Mit csinálsz szombaton? .....	83
Дієслова з основою <i>-ít</i> .....	84
Суфікси: <i>-s, -os, -as, -es, -ös</i> .....	86
Яка сучасна мода? – Milyen a mai divat? .....	87
Познайомтеся з Угорщиною. Угорський народний одяг. Ismerkedjete meg Magyarországgal. A magyar népviselet .....	89
<b>V. ВІДПОЧИНОК ТА ДОЗВІЛЛЯ – PIHENÉS</b> .....	92
Вільний час – Szabadidő .....	92
Приголосні: <i>dz, dzs</i> .....	92
Що робимо у вихідні? – Mit csinálunk hétvégén? .....	94
Дієслова з основою <i>-ik</i> .....	95
Дозвілля – Szabadidős programok .....	96
О котрій годині їдемо? – Hány órakor utazunk? .....	99
Закінчення: <i>-kor</i> .....	100
Одне цікаве хобі – Egy érdekes hobbi .....	101
Суфікси: <i>-ás, -és</i> .....	101
Що я роблю у вільний час? – Mit csinálok a szabadidőmben? .....	103
Чи будеш мати час сьогодні ввечері? – Ráérsz ma este? .....	105

<b>VI. СВЯТА ТА ТРАДИЦІЇ – ÜNNEPEK ÉS HAGYOMÁNYOK</b> .....	108
Свята – Ünnepek .....	108
А ти чекаєш Святого Миколая? – És te várod a Mikulást? .....	109
Означена форма дієслова .....	110
Дієслова з основою <i>-s, -sz, -z, -dz</i> .....	112
Зимові свята – Téli ünnepek .....	113
Традиції та звичаї – Hagymányok és szokások .....	115
Суфікс: <i>-i</i> .....	115
Готуємося до Різдва – Karácsonyi készülődés .....	117
Весняні свята та традиції – Tavaszi ünnepek és hagyományok .....	119
Пасха – сімейне свято – A húsvét családi ünnep .....	122
 <b>VII. УГОРЩИНА – MAGYARORSZÁG</b> .....	125
Загальні відомості про Угорщину – Főbb ismeretek Magyarországról .....	125
Подорож Угорщиною – Magyarországon barangolunk .....	126
 <b>VIII. УКРАЇНА –UKRAJNA</b> .....	130
Загальні відомості про Україну – Főbb ismeretek Ukraináról .....	130
Львів дуже гарне місто – Lviv nagyon szép város .....	131
Hasznos táblázatok .....	136
Hasznos kifejezések .....	138
Rövid szótár .....	139

*Навчальне видання*

**БОДІ Тімея Арпадівна  
БРАУН Єва Ласловна**

**УГОРСЬКА МОВА**  
**(1-й рік навчання, друга іноземна)**

**Підручник для 5 класу  
закладів загальної середньої освіти  
(з аудіосупроводом)**

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України*

Підручник відповідає Державним санітарним нормам і правилам  
„Гігієнічні вимоги до друкованої продукції для дітей”

Угорською мовою

Редактор *О. О. Дебрецені*  
Худ. оформлення *М. С. Штурма*  
Коректор *Г. М. Турканич*

Формат 70×100/16. Ум. друк. арк. 12,312. Обл.-вид. арк. 11,25.

Державне підприємство  
„Всеукраїнське спеціалізоване видавництво „Світ”  
79008 м. Львів, вул. Галицька, 21  
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи  
серія ДК № 4826 від 31.12.2014  
www.svit.gov.ua; e-mail: office@svit.gov.ua